

А Б Д Е Р И Т Ы . КНИГА ТРЕТІЯ,

ИЛИ

Эврипидъ между Абдеритами.

Г Л А В А I.

Абдериты готовятся итти въ комедію.

У Совѣшниковъ Абдеритскихъ былъ издревле введенной обычай, матеріи, о которыхъ въ Совѣтѣ разсуждаемо было, не посредственно по томъ за столомъ (при

Часть I.

А

го-

гостяхъ, или шокмо при одномъ своемъ семействѣ) повсю-
рятъ вкратцѣ, и превращають
оныя въ обильной источникъ
или острыхъ замысловъ и
шуточныхъ замѣчаній, или па-
тристическихъ воздыханій, жа-
лобъ, желаній, бредней, бу-
дущихъ надеждъ и проч.; осо-
бливо когда въ сочиненномъ
опредѣленіи Совѣта препору-
чено было хранить *молчаніе*.
Но въ сей разъ, — хотя
случившееся между Абдери-
тами и начальникомъ вра-
чей, по рѣдкости своей,
заслуживало помѣщено быть
въ лѣтописяхъ ихъ республи-
ки, — при всѣхъ столахъ,
гдѣ Совѣтникъ или цеховой
мастеръ сидѣлъ на первомъ
мѣстѣ, помышляемо было о
Иппократѣ и Демокритѣ столь
мало,

мало, какъ будто бы люди подъ симъ именемъ отнюдъ не существовали. Въ семъ случаѣ Абдериты показали въ себѣ совсѣмъ - опмѣнной смыслъ, и чувствованіе тончайшее, нежели какого, судя по обыкновенной ихъ причудливости, отъ нихъ ожидать надлежало. Въ самомъ дѣлѣ, исторію ихъ съ Иппократомъ, какъ бы они ни захотѣли ее вертѣть и прикрашивать, не можно было рассказать такъ, чтобъ она послужила имъ въ честь. Почему всего надежнѣе для нихъ было, оставивъ дѣло въ своемъ видѣ и умолчать объ немъ.

И такъ сегодняшняя комедія составляла на сей разъ, по обыкновенію, главной предметъ ихъ собесѣдованія. Ибо съ

— 4 —

тѣхъ поръ, какъ Абдериты, по примѣру принятыхъ ими за образецъ Аѳинянъ, завелись собственнымъ театромъ, то въ собраніяхъ, какъ скоро не доставало уже рѣчей — о погодѣ, урожаяхъ, городскихъ новостяхъ и злоупотребленіяхъ, безъ сомнѣнія говоремо было или о комедіи, которая вчера была играна, или о комедіи, которая сего дня играна будетъ — и Господа Абдериты чванились, особливо предъ чужестранцами, не мало тѣмъ, что они согражданамъ и согражданкамъ своимъ доставляли шоль способной случай къ утонченію ихъ остроумія и вкуса, шоль неисчерпаемую матерію къ невиннымъ разговорамъ въ компаніяхъ, и особенно

близо прекрасному полу толь
превосходное средство про-
тивъ вредной для души и
тѣла скуки.

Мы скажемъ не въ поно-
шеніе, но въ заслуженную
похвалу Абдеритовъ, что они,
уважая свой театръ, препор-
утили смотреніе надъ онымъ
особому въ своемъ Совѣтѣ ко-
мишету, котораго председа-
телемъ всегда былъ пожилой
Монофилаксъ: слѣдовательно
одинъ изъ главнѣйшихъ на-
чальниковъ опечесства. Сіе
безспорно было весьма по-
хвально. Все, что по справед-
ливости въ семъ учрежденіи
опорочить можно, состояло
въ томъ, что театръ ихъ
чрезъ то не сдѣлался ни на
волосъ лучше. Однакожъ въ
Абдерѣ гордились онымъ, и

надѣялись скоро довести его до возможнаго совершенства. А какъ выборъ пьесъ зависѣлъ отъ сего комишета, и изобрѣшеніе комедіальныхъ повѣстковъ принадлежитъ къ великому числу такихъ изобрѣтеній, кои безъ всякаго дальнѣйшаго прекословія отдають преимущество *новѣйшимъ* предъ *древними*; то публика, — выключая, когда представляема была на театрѣ новая оригинальная пьеса Абдеритская, — рѣдко знала напередъ, что играно будетъ. Ибо, хотя комишетъ не содержалъ сего дѣла вътайнѣ, однако оное, прежде нежели обнародовано было, переходило чрезъ столь многія недоговаривающія уста, и чрезъ столь многія недослушивающія уши, что поч-

ши

ши всегда на повѣрку открывалось не то, и слушатели, когда ожидали на примѣръ *Антигоны Софокловой*, должны были не погнѣваться, что видѣли *Эрикону Физигнатову*, — а такихъ случаевъ они рѣдко или никогда не избѣгали.

Какая сегодня предста-влена будетъ пѣса? былъ всеобщій вопросъ въ Абдерѣ — вопросъ, которой самъ по себѣ былъ весьма невиненъ, но по одному малому обстоятельству отзывался слишкомъ *Абдеритскимъ*, то есть, что отвѣтъ вообще не могъ приносить никакой вещественной пользы. Ибо люди шли въ театръ, хотябъ представляема была въ немъ старая или новая, хорошая или худая пѣса.

Прямо сказать, для Абдеритовъ *совсѣмъ* не было худыхъ пѣсѣ; ибо они все принимали заблаго; и отъ сего безпредѣльнаго добродушія естественно слѣдовало то, что для нихъ не было и хорошихъ. Хорошо или худо, что только ихъ веселило, нравилось имъ, и все, что приходило на спектакль, ихъ веселило. — И такъ каждая пѣса, сколь глупо ни сочинена, и сколь глупо ни играна была, сопровождалась неумолкнымъ рукоплесканіемъ. Тогда по всему партеру раздавались всеобщія слова: „Какъ вамъ показалась сегоднишняя пѣса?“, и тотчасъ отвѣтствовано было также въ одинъ голосъ: „она прекрасна.“

Сколь

Сколь ни мало располо-
жены достойные Чисташеди
наши удивляясь тому,
что мы объ опличительномъ
свойствѣ нашихъ Оракійскихъ
Аеинъ имъ повѣствовать мо-
жемъ, однако упомянутое
лишь обстоятельство заклю-
чаетъ въ себѣ столь много оп-
ытнаго, что мы опасаемся
лишиться довѣренности, естѣ-
ли имъ не объяснимъ, отъ
чего происходило, что Абде-
рипы, при столь великой склон-
ности къ зрѣлищамъ теат-
ральнымъ, дошли однакожъ до
такой безпредѣльной драма-
тической *безчувственности*, или
паче *резмѣрной чувствитель-*
ности, что имъ глупая пѣса
не токмо не досаждала, но и
столькожъ — (или по крайней
мѣрѣ почти столькожъ) нра-

вилась, какъ и хорошая. Для
рѣшенія сей загадки да бу-
детъ намъ позволено, дать
краткое поняшье о театрѣ
Абдеритскомъ вообще. Одна-
кожъ мы видимъ себя прину-
жденными, отъ благосклонна-
го и справедливо мыслящаго
Читателя испросить напередъ
снисхожденія, великодушное
оказаніе котораго ему самому
наконецъ еще болѣе пригодит-
ся, нежели намъ, а именно,
— не смотря на всѣ прошив-
ныя наважденія злаго духа
— не воображать, что буд-
то бы здѣсь, подъ сокрытыми
именами, идетъ рѣчь о теат-
ральныхъ писателяхъ, дѣй-
ствующихъ лицахъ и партерѣ
любезнаго его *отчества*. Хо-
тя мы не отрицаемъ, что
вся исторія Абдеритовъ въ нѣ-
ко-

которомъ отношеніи имѣетъ
двойкой смыслъ, однако безъ
ключа къ открытію *таиннаго*
смысла, которой Читатели
отъ насъ самихъ получить
должны, подверглись бы они
опасности, всякую минуточку
давать ложные толки. И такъ
мы просимъ ихъ воздержаться
отъ всѣхъ непріязненныхъ
и недоброжелательныхъ намъ-
токъ, и все, что слѣдуетъ,
такъ какъ и всю сію книгу,
читать не съ инымъ какимъ
духа расположеніемъ, какъ съ
тѣмъ, съ которымъ они чита-
ли бы и другую древнюю или
новую безпристрастную по-
вѣсть.

Г Л А В А II.

Ближайшія извѣстія объ отечественномъ театрѣ Абдеритскомъ. Вкусъ Абдеритовъ. Характеръ Номофиакса Грилла.

Какъ Абдериты вознамѣрились имѣть у себя постоянной и прочной театрѣ, то по папріюшическимъ видамъ тогдажъ опредѣлили, чтобъ онъ былъ *театромъ національнымъ*. А какъ нація, по крайней мѣрѣ большею частію, состояла изъ Абдеритовъ; то театрѣ ихъ по необходимому слѣдствію долженствовалъ сдѣлаться *Абдеритскимъ*. Сіе естественно было первымъ и неизлѣчимымъ источникомъ всякаго бѣдствія.

Ува:

Уваженіе, которое Абдер-
ишы имѣли къ священному
городу Минервы, яко мнимой
своей матери, хоша и произ-
водило то, что театральныя
сочиненія всѣхъ *Аѳинскихъ*
Стихотворцевъ, не по тому
что они хороши были, (ибо
сѣе не всегда случалось,) но
потому что они получаемы
были изъ *Аѳинъ*, находились
у нихъ въ великой силѣ. Да
и сначала по недостатку до-
вольнаго количества своихъ
пѣсѣ почти ничего другаго и
предсавлять было не можно.
А по сей причинѣ какъ въ
честь города и республики
Абдеры, такъ и для разныхъ
другихъ выгодъ, почтено за
нужное, *комическую и тра-*
гическую фабрику завести у
себя, и сію новую стихо-
твор-

творную мануфактуру, — въ кошорой Абдеритская остро-
та, Абдеритскія мысли, Аб-
деритскіе нравы и глупости,
какъ *грубыхъ національныхъ про-*
изведеній, должны служить для
собственнаго употребленія об-
работываны быть въ драма-
тическомъ видѣ — сію, го-
ворю, новую стихотворную
мануфактуру положено, — какъ
добрымъ и мудрымъ правите-
лямъ и патриотамъ приличе-
ствуемъ, *ободрятъ всевоз-*
можнымъ образомъ. Произве-
деніе сего въ дѣйство на
счетъ денегъ общественныхъ
было не возможно по двумъ
причинамъ: во первыхъ по
тому, что не много ихъ
было; а во вторыхъ по тому,
что тогда еще не было обык-
новенія, чтобъ зрители пла-
ши-

шили; но государственная казна должна была издержки театра снимать на себя: слѣдственно при сей новой счастѣи и такъ уже имѣла довольно расходовъ. Ибо о новой подащи съ гражданъ, до времени, и пока не знали, сколько они въ семъ новомъ увеселеніи получаютъ вкуса, не лзя было и думать. Почему не оставалось другаго средства, какъ Абдеритскихъ стихотворцевъ ободрить на щетъ вкуса публики, то есть, всѣ руководѣля, кои они выдавать будущъ безденежно, принимать за благо — по старинной пословицѣ: даровому коню въ зубы не глядятъ; или, какъ Абдериты говорили: *гдѣ ѣшь даромъ, тамъ сварено всегда хорошо.*

А какъ въ заслугу выѣнялось, когда кто писалъ театральное сочиненіе, и какъ вообще при томъ терялъ было нѣчего: то дѣлалъ трагедіи вслѣдъ, кто имѣлъ довольно духа, или лучше кто не имѣлъ одышки, дюжины двѣ слѣпленныхъ какъ ни попало мыслей, надувая толликимъ же числомъ отъ пышности чуть не лопающихъ періодовъ; и каждой зубоскалъ спарался жи-воты Абдеритовъ, кои онъ прежде надрывалъ въ компаніяхъ и пишейныхъ домахъ, по-прясти и пощекошати съ театра.

Сіе патріотическое снисхожденіе къ произведеніямъ національнымъ сопровождалось естественнымъ слѣдствіемъ, отъ котораго зло умножилось,

и купно сдѣмалось продолжи-
тельнымъ. Сколь молодые Па-
трици и волокипы Абдера-
скіе ни были безмозглы, вѣ-
тренны, надуты, разврат-
ны, не свѣдуши, и ко всякому
напряженію душевныхъ силъ
неспособны, однакожъ весьма
скоро одинъ изъ нихъ, не
знаемо по внушенію ли своей
дѣвки, или своихъ подлипалъ,
или собственнаго врожденна-
го ему мечпанія, увѣрился о
себѣ, что отъ него шокмо
зависитъ пріобрѣсть въ драм-
махъ плющевые вѣнки, подоб-
но другимъ. Сей первой опытъ
увѣнчанъ былъ шоль блиста-
тельнымъ успѣхомъ, что
Блеммій (племянникъ Архон-
та Онолая), мальчикъ 17
лѣтъ, и (что въ фамиліи
Онолаевой ошнюдъ не было
Часть I. Б чрезъ

чрезвычайно), извѣстной по-
вѣса, почувствовалъ непре-
одолимой зудъ въ своихъ паль-
цахъ сочинить и самъ *козлю*
пѣснь, какъ тогда называлось
то, что мы нынѣ браннымъ
словомъ обыкновенно имену-
емъ трагедіею. Съ тѣхъ поръ,
какъ Абдера стоитъ на Бра-
хійской землѣ, не видано столь
глупаго національнаго произ-
веденія; но сочинитель былъ
племянникъ Архонтовъ, и по-
тому не могъ имѣть недо-
статковъ. Театръ наполненъ
былъ людьми столько, что
молодые господчики должны
были у прекрасныхъ Абдери-
шинокъ сидѣть на колѣняхъ;
простыежъ люди становились
другъ другу на плеча. Всѣ
пять актовъ слушали въ без-
прерывной тишинѣ и съ ожи-
даніемъ.

даніємъ, сами не зная чего; зѣвали, вздыхали, осушали потъ на лбу, потирали глаза, чувствовали скуку и слушали; когдажъ напоследокъ приблизился давно желанной конецъ, то поднялось шоль громкое рукоплесканіе, что нѣкоторые съ нѣжными нервами машушкины баловни отъ того оглохли.

Тогда оказалось, что не великая была мудрость написать трагедію, потому что даже и молодой Блеммій смастерилъ оную. Каждой могъ столькожъ довѣрять себѣ, не нарушая скромности. Къ чести фамиліи служило, когда каждой хорошій домъ могъ похвалиться по крайней мѣрѣ однимъ сыномъ, племянни-

комѢ, зятемѢ или свашомѢ, копорой вѢ національной швапрѢ подарилѢ комедію, или козлю-пѣснь, или по крайней мѣрѢ какую нибудь игру съ пѣснями. Сколь велика сія заслуга была по внутренней своей добротѢ, о томѢ никто не думалѢ; хорошее, посредственное, худое мѣшалось у нихѢ безѢ разбору. Для защищенія худой пѣсы не нужно было подниматься на хитрости. Одна учтивость стоила другой. И поелику зрители всѢ имѣли ослиныя уши: то никому не впадало на мысли, другому *auriculas asini* *Mida rex habet* прошепташь на ухо.

Легко себѢ представить можно, что искусство при сей терпимости пріобрѣло не мно-

много успѣховъ. Но, какая была нужда Абдеришамъ утѣшаться искусствомъ? Довольно, что для спокойствія ихъ города и удовольствія любителей театра полезно было, заниматься таковыми предметами мирно и тихо. Вошъ, обыкновенно говаривалъ Архоншъ *Онолай*, сколь важно, умѣючи приняться за дѣло. Театръ, кошорой въ Аеинахъ ежеминутно производитъ жесточайшія ссоры, въ Абдерѣ есть узломъ всеобщаго добраго согласія, и самымъ невиннымъ препровожденіемъ времени. Пойдешь въ комедію, позабавишься шѣмъ или другимъ образомъ, или послушаешь, или поболтаешь съ своею сосѣдкою, или задремлешь и заснешь, какъ кому угодно;

Б 2 по

по томъ захоуають въ ладо-
ши, каждой идетъ съ удо-
вольствіемъ домой, и добра
ночь!

Сказанное нами выше се-
го, что Абдериш театромъ
своимъ были весьма озабоче-
ны, и въ компаніяхъ почти ни
о чемъ болѣе, кромѣ комедіи,
не говорили, было такъ въ
самомъ дѣлѣ. Но сіи разго-
воры о театральныхъ піесахъ,
представленіяхъ и дѣйствующ-
щихъ лицахъ происходили не
для того, чтобъ изслѣдовать,
было ли что въ нихъ въ са-
момъ дѣлѣ одобренія досто-
но или нѣтъ. Ибо, чтобъ
предметъ какой понравился
имъ или нѣтъ, это, по ихъ
мнѣнію, зависѣло только отъ
собственной ихъ воли; и, какъ
сказано, они молча между со-
бою

бою согласились, ободрятъ опечесивенныя свои драматическія мануфактуры. „Весьма очевидно, (говорили они) какая отъ того польза, когда гдѣ искусства ободряются. Еще за двадцать лѣтъ предъ симъ имѣли мы едва двухъ или трехъ стихошворцовъ, о которыхъ никто и не вѣдалъ, кромѣ какъ въ день рожденія и свадебъ; теперѣ же лѣтъ съ десять или двенадцать, имѣя собственной театръ, можемъ мы показывать уже болѣе 600 пьесъ, считая большія и малыя, кои всѣ произрасли на Абдерской землѣ и въ Абдерскомъ климатѣ. „

И такъ, когда они болтали о своихъ зрѣлищахъ, то сіе было единственно для

того, чтобъ другъ друга спросить, хороша ли на примѣръ была вчерашняя пѣса? и отвѣчать другъ другу, что она была *прекрасна*; — въ какое новое платье одѣта была *Актриса*, представлявшая *Ифигенію* или *Андромашу*. Таковое вступленіе подавало случай къ тысячѣ малыхъ занимательныхъ замѣчаній, и разговоровъ объ уборкѣ, голосѣ, осанкѣ, походкѣ, движеніи головы и рукъ, и о многомъ сему подобномъ въ представлявшихъ лицахъ. Между тѣмъ заходила рѣчь и о самой пѣсѣ, равно какъ о музыкѣ и словахъ, (которыя поэзіею первой назывались), по ссѣ, каждой говорилъ, что ему лучше или менѣ всего нравилось; превозносили опъ

иѣн.

иѣнно прогашельныя и *высо-*
кїя мѣста; опорочивали индѣ
выраженіе, *низкое слово* или
мысль, которую находили
необыкновенною или соблаз-
нительною. Однакожъ крипи-
ка и пересуды всегда окан-
чивались Абдеритскою по-
говоркою: *при всемъ томъ*
пїеса прекрасная и заключаеѣ
въ себѣ много нравоучительнаго,
очень много! говаривалъ въ
добавокъ *толстопузый Со-*
сѣтникъ, хотя всегда случа-
лось, что пїесы, выхваляемыя
за опмѣнное въ нихъ нраво-
ученіе, содержали въ себѣ со-
всѣмъ шому прошивное.

Можетъ быть подумаетъ
кто, что когда особливья
причины, по которымъ въ Аб-
дерѣ ободряемы были всѣ свои
Б 5 ше.

театральныя сочиненія безъ разбору добрѣшны и достоинства, не могли имѣть мѣста въ сочиненіяхъ гужестраныхъ, но по крайней мѣрѣ великая разность Аѳинскихъ театральныхъ писателей, разстояніе Асхидама отъ Софокла позволили бы сколько нибудь къ *поправленію ихъ вкуса*, и къ показанію имъ различія между тѣмъ, что хорошо и что худо, что превосходно и посредственно — а особливо къ показанію безмѣрнаго различія между природною способностію или только напязкою и смѣшнымъ подражаніемъ, между прямою, ровною и твердою выпуклою настоящимъ мастеромъ и обезьянствомъ въ походкѣ. Но въ первыхъ вкусъ есть такая вещь, кою безъ при-

род-

роднаго расположенія, безъ иѣ-
которой тонкости душевнаго
органа, коимъ мы вкушаемъ,
никакимъ искусствомъ и по
наукѣ получить не лзя, и
мы сначала сей исторіи уже
замѣтили, что природа, какъ
казалось, совсѣмъ не надѣли-
ла ихъ симъ расположеніемъ.
Имъ все нравилось. На спо-
лахъ ихъ лежали примѣрные
произведенія ума и остроты
на ряду съ помешами без-
мозглыхъ головъ, и насмными
работами самыхъ несмыслен-
ныхъ писакъ. Въ такихъ дѣ-
лахъ можно было водить ихъ,
какъ кому хотѣлось, и ничего
не было легче, какъ Абдери-
та увѣрить, что парящая ода
Пиндарова есть первый опытъ
ученика, и на оборотъ слова
безъ чувствъ и мыслей, лишь
бы

бы только имѣли покрой пѣс-
ни въ строфахъ и анпистро-
фахъ, есть произведеніе Пин-
дара. А потому при каждой
новой пѣсѣ, попадавшейся имъ
въ глаза, происходилъ всегда
первой вопросъ, чья? — И
тысяча примѣровъ встрѣча-
лась, что они къ самому пре-
восходному творенію оспева-
лись равнодушными до тѣхъ
поръ, пока не узнали, что
оное принадлежитъ какому ли-
бо славному имени.

Къ сему присовокупилось
еще и то обстоятельство,
что *Молофилаксъ Триллъ*,
имѣя въ заведеніи Абдерипска-
го національнаго театра наи-
болѣе участіа, и будучи глав-
нымъ надъ онымъ смотрител-
емъ, искалъ права быть въ
свое время великимъ знато-
комъ

комъ и первымъ сочинителемъ музыки — права, кошорому Абдериты изъ учтивости шѣмъ менѣе что либо пропивополагали, поелику онъ былъ весьма снисходителенъ и благопривѣтливъ, и поелику все его масперство состояло въ небольшемъ числѣ пѣсенныхъ или голосныхъ колѣнъ, кои ко всякимъ словамъ подобразъ было можно, и потому не было ничего легче, какъ зашвердить наизустъ складъ его пѣсенъ.

Свойство, кошорымъ Г. Триллъ наипаче гордился, состояло въ проворствѣ сочиняшъ. „Ну, какъ вамъ нравишся моя *Ифигенія*, *Текуба* и *Алцестида*, или чтобы шакое ни было, а,,? — Прекрасно, Г. Номофилаксъ! — „Посмотри ка.

какая плавность! Не такъ ли, а! и долго ли, думаете вы трудился я надъ тѣмъ? — Перечтите ка! — Сегодня у насъ 13 е число —? Четвертого поушру въ 5 часовъ — вы знаете, что я встаю рано — сълѣ я, и началъ — а вчера почъ въ почъ въ 10 часовъ предъ обѣдомъ провелъ послѣднюю чершу! — Ну теперь смекните, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, — составляющъ, какъ видите, еще не полные 9 дней, въ томъ числѣ два, когда я засѣдалъ въ Совѣтѣ, и не помню два или три дни, когда я опозванъ былъ въ гости, не считая другихъ работъ. — Что вы на это скажете? Не значитъ ли это присѣсть не даромъ? Не въ похвальбу сказать, я обь закладъ ударюсь, что ни одинъ со-

сочинитель во всей Европейской и Азіатской Греціи не опдѣляетъ пѣсы скорѣе моего! и что я имѣю къ тому дарованіе, не правда ли?, — Мы надѣемся, что Читатели наши видятъ шеперь его предъ глазами; и ежели они нѣсколько расположены къ музыкѣ, то вѣрно представится имъ, что будтобъ они уже слышали, какъ онъ проигрываетъ всѣ свои ноты на Ифигенію, Гекубу и Алцеспиду.

Кромѣ того сей великой мужъ имѣлъ еще малую слабость, что не могъ никакой музыки хорошо придумать, кромѣ — своей собственной. Ни одинъ изъ самыхъ лучшихъ сочинителей въ Аѣинахъ, Оивахъ, Коринѣхъ и проч. не могли прийти ему по мысли.

Са-

Самаго славнаго Дамона, которой остроумнымъ, иѣжнымъ и прогашельнымъ сочиненіемъ своимъ плѣнялъ, внѣ Абдеры, всякаго имѣвшаго душу, называлъ онъ между короткими друзьями своими пошѣхою токмо *грубаго слуха ослинаго*. При таковомъ образѣ мыслей, и по шой ловкости, съ какою онъ принимался за свое дѣло, положилъ онъ въ немногіе годы музыку болѣе нежели на 60 пѣсѣ, извѣстныхъ и неизвѣстныхъ театральныхъ сочинителей Аѳинскихъ: — ибо національныя Абдеритскія произведенія препоручалъ онъ большею частію своимъ ученикамъ и подражателямъ, довольствуясь токмо пересматриваніемъ ихъ работъ. Правда, выборъ его, какъ догадашь-

даться можно, простирались не всегда до самыхъ лучшихъ твореній; но по крайней мѣрѣ до половины смѣшныхъ подражаній Эсхилу, или нелѣпыхъ и площадныхъ игрищъ, кои самими сочинителями ихъ назначены были единственно для увеселенія подлой черни. Однако довольно было, что оныя переложены были на голъ сѣ градскимъ старѣйшиною *Момофилаксомъ*; и потому изъ всей мочи сопровождаемы были рукоплесканіемъ; и хотя при частомъ повтorenіи ихъ зрители зѣвали и отворяли ротъ до ушей, однакожъ по выходѣ уверяли другъ друга, что пѣса и музыка была прекрасная.

Такимъ образомъ въ сихъ *Трегескихъ обезьянахъ* соединяется

Часть I. В ни

нилось все, чтобъ не токмо произвести Механическое хладнокровіе ко всѣмъ родамъ и степенямъ изящнаго, но и къ самому внутреннему различію между шѣмъ, что превосходно и низко, которымъ хладнокровіемъ, такъ какъ неизмѣняемымъ народнымъ характеромъ, отличились Абдериты отъ всѣхъ прочихъ просвѣщенныхъ народовъ земнаго шара, и которое хладнокровіе учинилось рѣдкимъ потому наипаче, что оставило одинакожъ въ нихъ способность прогашься иногда дѣйствительно изящнымъ, хотя весьма странно, — какъ вскорѣ изъ одного достопамятнаго примѣра усмотрѣть будетъ можно.

ГЛАВА III.

*Дополненіе къ ученой исторіи
Абдеритовъ, извѣстія о первыхъ
ихъ театральныхъ писателяхъ
Иперболѣ, Параспазмѣ, Ан-
тифилѣ и Глапсѣ.*

При всемъ шаковомъ ви-
димомъ равнодушіи, терпи-
мости, безчувственности,
чрезмѣрной чувствительности,
или какъ бы то ни на-
зывалось, не должны мы од-
накожъ представлять себѣ Аб-
деритовъ людьми безо всякаго
вкуса. Ибо они пять чувствъ
своихъ имѣли сполна; и хо-
тя, по вышепомянутымъ об-
стоятельствамъ, все для нихъ
казалось довольно хорошо, од-
нако, по мнѣнію ихъ, одно ка-
залось имъ лучше другаго; и
такимъ образомъ имѣли они
любимыя свои пѣсы и люби-

мыхъ писателей подобно другимъ людямъ.

Въ то время, какъ они нѣсколько раздосадованы были врачомъ Иппократомъ, между нарочитымъ числомъ театральныхъ сочинителей, коихъ ремесло въ томъ и состояло, — не включая тѣхъ, кои писали *по своей волѣ*, — пользовались двое отлично предъ другими благосклонностію Абдеритской публики. Одинъ сочинялъ трагедіи и нѣкошорой родъ швореній, называемыхъ нынѣ *комическими операми*; другой, по имени Тлапсъ, держался середины, такъ что прѣсные сочиненія его, коихъ онъ былъ первымъ изобрѣшашелемъ, ни смѣяться ни плакать не за-
ста-

спавляли, и по имени его слыли *Гласе діями*.

Первой былъ самой потѣ Иперболъ, о которомъ еще въ началѣ сей, столькожѣ истинной, сколько правдоподобной исторіи, упомянуто, какъ о славнѣйшемъ между всѣми Абдеришскими писателями. Правда, онъ ошличилъ себя и въ прочихъ родахъ сочиненій; ибо чрезвычайное пристрасіе къ нему его соопщичей отдавало ему во всѣхъ оныхъ честь; и по сему-то преимуществу снискалъ онъ высокопарное прозваніе *Ипербола*; ибо по поколѣнію своему назывался онъ Гегезіемъ. Причина, для чего онъ столь ошмѣнное составилъ себѣ щасіе у Абдеришовъ, была весьма натуральная — по

есть, та самая, для коей онъ и его творенія въ каждомъ другомъ мѣстѣ, кромѣ Абдеры, были бы освищены. Онъ изъ всѣхъ ихъ писателей былъ тотъ, въ которомъ весьма живо представлялся духъ Абдерской, со всеми свойствами и разностями отъ лучшихъ видовъ, размѣровъ и рисунковъ человѣчества — тотъ, къ которому всѣ прочіе чувствовали наиболѣе симпатіи — которой всегда дѣлалъ то въ то, какъ бы и они то сдѣлали — ловилъ у нихъ слова изъ устъ — всегда попадалъ на нѣ мѣста, гдѣ они могли приходить въ восторгъ — кратко сказать, былъ сочинитель по ихъ мысли и сердцу; не по чрезвычайной остроумѣ, или по особен-

бен:

бенному упражненію, но единственно по тому, что онъ между всѣми своими браціями въ Марсіасѣ былъ наиболѣе — Абдеритъ. Въ разсужденіи его можно было положить смѣло, что точка зрѣнія, изъ которой онъ на предметъ смотрѣлъ, была всегда самая косвенная, изъ какой на него смотрѣть было можно; что онъ всякой разъ между двумя вещами тамъ находилъ сходство, гдѣ была существенная разность; тамъ имѣлъ важное лице, гдѣ разумной человѣкъ смѣялся бы, и тамъ смѣялся, гдѣ шутко Абдериту сіе было прилично, и проч. Преисполненъ будучи толико Абдеритскаго духа, могъ онъ натурально быть всѣмъ, чѣмъ хотѣлъ. Онъ былъ ихъ Анакреонтомъ, Ал-

кеемъ, ихъ Пиндаромъ, Эсхиломъ, Аристофаномъ, и съ недавняго времени трудился онъ надъ великою *Геронитскою поэмою*, въ сорока осьми пѣсняхъ, подъ именемъ *Абдеріады* — къ великой радости всего Абдеритскаго народа! „Ибо, говорили они, только одного Гомера у насъ еще нѣтъ; когдажъ Иперболъ окончитъ свою Абдеріаду, то мы въ его твореніи *Иліаду* и *Одиссею* будемъ имѣть вмѣстѣ; и тогда пускай придутъ другіе Греки, и посмощатъ на насъ съ презрѣніемъ, ежели есть въ нихъ сколько мужества! Пусть они тогда *покажутъ намъ того*, которому бы мы не могли противупоставить когонибудь съ нашей стороны! „ —

Ме:

Между тѣмъ сочиненіе трагедій была собственная часть Иперболова. Онъ издалъ ихъ до ста двадцати (*уповашельно считая большія и малыя*) — Сіе одно обстоятельство должно было уже отдать ему чрезвычайное преимущество въ такомъ народѣ, который во всѣхъ вещахъ смотрѣлъ только на число и огромность. Ибо изъ всѣхъ его содѣланныхъ ни кто не могъ написать и трети доли. Не смотря на то, что Абдериты за надушой слогъ его обыкновенно называли *своимъ Эсхиломъ*, гордился онъ не мало и самъ своею оригинальностью. Покажи мнѣ, говорилъ онъ, какой нибудь характеръ, мысль, мнѣніе, выраженіе во всѣхъ сочи-

неніяхъ моихъ, которыябъ я
 заимствовалъ изъ другихъ! —
 или изъ природы, примол-
 вилъ *Демокритъ* — „О!
 „(вскричалъ *Иперболъ*) что до
 „сего принадлежитъ, то я
 „могу уступить вамъ, ниче-
 „го при томъ не теряя. При-
 „рода! природа! Сіи господа
 „все мелютъ о природѣ, и
 „не знаютъ наконецъ сами,
 „чего хотятъ. Простая при-
 „рода — шакъ какъ вы ду-
 „маете — принадлежитъ въ
 „комедію, въ *шутотную пье-*
 „*су*, *а3 тлапседію*, когда
 „вамъ угодно! Но трагедія
 „должна простирашся *выше*
 „природы, или я не дамъ
 „за нее и пустаго орѣха. „
 Его трагедіи были въ совер-
 шенномъ смыслѣ таковы. По-
 добно *дѣйствующи.нб его ли-*
цалб

цалѣ никто такого виду не имѣлъ, никто такъ не чувствовалъ, не думалъ, не говорилъ и не поступалъ. Но сего - то Абдериты и желали — и по сей - то причинѣ, изо всѣхъ чужихъ писателей уважали они наименѣе *Софокла*. „Ежели сказать откровенно, какъ я думаю,, , говорилъ однажды Инерболъ въ одной знашной компаніи, гдѣ объ оной матеріи разсуждаемо было прямо по Абдеритски: — „, что я не „ могъ никогда понять, что бы „ въ *Эдипѣ* или *Электрѣ* *Софокловой*, а особливо, что „ бы въ его *Филоклетѣ* было „ столько чрезвычайнаго? По „ истиннѣ далеко ему шягать „ ся до того, чтобъ быть преемникомъ и подражателемъ „, та-

„ такому высокому писателю,
„ каковъ Эсхилъ. *Правда, Афин-*
„ *скихъ устивыхъ обрядовъ я*
„ въ немъ не оспариваю! обря-
„ довъ сколько вамъ угодно!
„ Но гдѣ пылающій огонь, мол-
„ нѣносыя мысли, громовые
„ удары, крушой и порывистой
„ вихрь: — кратко сказать,
„ гдѣ гигантская сила, орли-
„ ное цареніе, свирѣпость льво-
„ ва, буря, шрекъ и ломъ,
„ кои составляютъ истиннаго
„ прагматическаго писателя? „
Вопъ что называется маспер-
ски, и разумѣя говорить о ве-
щи, сказалъ одинъ въ компаніи,
— О! въ такихъ дѣлахъ поло-
жись, на судъ Иерболовъ
(вскричалъ другой); какъ ужъ
ему этого не разумѣть! — Онъ
сочинилъ 120 трагедій, шеп-
нула одна Абдеришянка нѣ-
ко-

которому чужестранцу на
ухо; онъ первой театральной
писатель въ Абдеръ!

Между тѣмъ изо всѣхъ
его совмѣстниковъ, учениковъ
и подражателей удалось одна-
кожъ двоимъ поколебать его
на трагическомъ тронѣ, на
которой онъ возведенъ былъ
всеобщею похвалою. — Од-
ному чрезъ піесу, въ ко-
торой герой еще въ пер-
вомъ явленіи первого дѣй-
ствія умерщвляетъ своего от-
ца, во второмъ женится на род-
ной своей сестрѣ, въ треть-
емъ открываетъ, что онъ
прижилъ ее съ матерью своею,
въ четвертомъ самъ себя
обрѣзываетъ уши и носъ, и въ
пятомъ отравивъ мать и уду-
шивъ сестру, при сверкающей
мол-

молніи и гремящемъ громѣ
слетется фуріями въ адъ. Дру-
гому чрезъ *Міобу*, гдѣ кромѣ
множества восклицаній *Ω! Ω!*
Аі, Аі! *Феѹ, Феѹ*, и *Еле-
ледедеѹ*, и нѣкоторыхъ бого-
хульствъ, отъ которыхъ у
слушателей волосы дыбомъ
становились, вся пѣса состо-
яла въ одномъ томо *дѣй-
ствованіи* и въ *пантомимахъ*.
Оба сѣи произведенія ума во
время представленія прогали
чрезвычайно. Никогда въ про-
долженіи трехъ часовъ не
наплакано было столь мно-
го плашковъ полныхъ слезъ,
съ тѣхъ поръ какъ Абдера
существовала. Нѣтъ мочи, го-
ворили всхлипывая прекрасныя
Абдеришянки — несчастной
Принцъ! какъ онъ рыдалъ!
какъ валялся по землѣ! И рѣчь,
ко-

которую онъ говорилъ, обрѣзавши себѣ носъ, вскричала другая, — и Фуріи, Фуріи, твердила третья — я недѣли съ чешыре не могла опѣ нихъ сомкнуть глазъ. — Ужасъ, признаюсь въ томъ, сказала четвертая; но бѣдная *Міоба!* съ какимъ видомъ стоишь она среди шрепещущихся на землѣ дѣтей своихъ, какъ рветъ на себѣ волосы, покрываетъ ими дымящіяся шрупы, но томъ повергается на нихъ сама, желая возвратитъ имъ жизнь, вдругъ вскакиваетъ опять въ отчаяніи, оборачиваетъ бѣгло сверкающіе глаза свои, послѣ того собственными ногтями своими раздираетъ себѣ грудь, и омоченныя въ крови руки при ужасныхъ проклинаніяхъ поднимаетъ къ небу.

Нѣтъ,

— Нѣтъ, такихъ *трогательныхъ* картинъ еще никогда не видано. Какому человѣку надобно быть *Параспазм*у, чѣмъ онъ имѣлъ довольно силъ вывести на театрѣ такую сцену! — Ну, что принадлежитъ до силъ, сказала прекрасная *Салабанда*, о томъ не всегда можно заключать безъ ошибки. Я сомнѣваюсь, чѣмъ *Параспазмъ* сдержалъ все то, что онъ повидимому обѣщаетъ; великіе хвастуны, худые бойцы. — Прекрасная *Салабанда* извѣстна была какъ такая женщина, которая подобное сему говорила не безъ довольной причины. — Сіе одно обстоятельство произвело столь много, что Ниоба *Параспазм*ова при второй представленіи не имѣла уже и половины

през

прежняго дѣйствія, и самъ со-
чинитель въ послѣдствіи не
могъ опять подняться отъ
удара, нанесеннаго Салабандою
однимъ токмо словомъ въ во-
ображеніи Абдеришянокъ.

При всемъ томъ онъ и
пріятель его *Антифилъ* удер-
жали навсегда за собою шу-
чесъ, что трагедію въ Абде-
рѣ представляли въ новомъ
вкусѣ, и были изобрѣшаше-
лями двухъ новыхъ оныхъ
родовъ, трагедіи *умоизступ-*
ительной и *превращенной въ*
пантомимы, открывъ Абдериш-
скимъ писателямъ путь, на
которомъ шѣмъ вѣрнѣе было
пожинать лавры, чѣмъ въ ос-
нованіи всего легче — пугать
дѣшей, и героевъ выставлятъ
такихъ, кои отъ сильнаго жа-

ру — не могутъ выговорить
ни слова.

Но какъ человѣческое непостоянство скоро насыщается тѣмъ, что по новости своей было весьма пріятно, то и Абдериты прискучили, всякой день находить то прекраснымъ, что въ самомъ дѣлѣ уже давно причиняло имъ весьма мало удовольствія; особливо, когда одному молодому писателю вспало на умъ, вывести на театрѣ такія пьесы, которыя не походили ни на комедіи, ни на трагедіи, ни на игрища, но составляли нѣкой родъ живыхъ Абдеритскихъ картинъ семейства; гдѣ выступали ни герои, ни дураки, но сущіе доморощенные Абдериты, отпра-

правляли ежедневныя свои городскія, площадныя, домашнія и фамильныя дѣла, и предъ почтенными зрителями точно такъ дѣйствовали и говорили, какъ будтобы они были на театрѣ у себя дома, и кромѣ ихъ никого въ свѣтѣ не существовало. Изъ сего видѣнья можно, что оныя изобрѣшенія были почти такіяжъ, какими *Менандръ* въ послѣдствіи времени весьма прославился. Разность состояла только въ томъ, что сей вывелъ на позорище *Аеинъ*, а первой *Абдеритовъ*; и что одинъ былъ *Менандръ*, а другой *Глапсъ*. Но какъ сія разность *Абдеритовъ* ни мало не тревожила, или паче служила въ пользу *Глапсову*:

то первое его швореніе (*) въ семъ родѣ принято было съ такимъ восхищеніемъ, каковому примѣра еще не ви- дано. Добренъкіе Абдериты увидѣли сами себя въ первой разѣ на театрѣ въ натураль- номъ видѣ (*in puris Naturali- bus*), безъ прикрасъ, безъ ходуль, безъ львиной кожи, безъ булавы, скипетра и діа- димы, какъ они обыкновенно одѣваются по домашнему, какъ между собою разглаголь- ству.

(*) Подъ названіемъ *Евгаміа*, или не- *сбсты* до четырехъ разѣ. *Евгаміа* отъ онца своего помолвлена была за одного жениха, отъ матери за дру- того, и отъ тетки, съ обѣщаніемъ наслѣдства, за [третьяго. На послѣ- докъ кончилось тѣмъ, что нестерп- ливая дѣвушка не дождавшись, по шихоньку сама собою пожертвовала четвертому.

спвуютъ, какъ по природно-
му свойственному имъ Абде-
ришскому манеру живутъ,
ѣдятъ, пьютъ, свашающа и
проч., что имъ наипаче по-
нравилось. Они уподоблялись
молодой дѣвушкѣ, усмотрѣв-
шей въ первый разъ себя въ
зеркалѣ, и не могли довольно
наглядѣться. Четверная не-
вѣста была играна сорокъ
разъ сряду, и долго Абде-
ришы не хотѣли ничѣмъ
увеселиться, кромѣ *Глансе-
дii*. Глансъ, которой въ со-
чиненіи не такъ былъ прово-
ренъ, какъ великій Иперболъ
и Номофилаксъ *Трилл*, не
могъ пѣснь наготовить. Но
какъ онъ далъ своимъ собра-
тіямъ тонъ, то не имѣлъ
недостатка въ подражате-
ляхъ. Всѣ ударились въ но-

вой родъ сочиненія ; и менѣе, нежели въ три года, вычерпаны были всѣ источники содержанія и названія для Тлацседій, такъ что въ самомъ дѣлѣ жалко было сморѣвъ на бѣдныхъ сочинителей, какъ они напуживались и пошѣли, дабы изъ губки, уже до нихъ столь многими выжатой, достать еще хотя каплю мушной воды.

За симъ естественно слѣдовало то, что всѣ вещи пришли опять въ надлежащее равновѣсїе. Абдериты, какъ сродно почти всѣмъ людямъ, питая сначала къ каждому новому роду театральныхъ твореній отличную склонность, нашли наконецъ, что лучше будетъ, когда они скуку прогоняющъ станушъ перемѣною

и разностію. Почему трагедіи, обыкновенныя, съ бѣснующимися ролями, представляемыя въ пантомимахъ, комедіи, оперы, игрища, опять введены были въ употребленіе; *Монофилаксъ* перекладывалъ трагедіи Эврипидовы на музыку; а *Иперболъ* (особливо по тому, что планъ сдѣлаться *Абдеритскимъ Гомеромъ* не выходилъ у него изъ головы), согласился наконецъ, когда пособить было нѣчемъ, дѣлать оптимъную благосклонность Абдерскаго паршера съ *Тлапсомъ*, шѣмъ паче, что сей по причинѣ женидбы на племянницѣ главнаго цеховаго мастера не давно сдѣлался важною особою.

Г Л А В А IV.

Достопамятный примѣръ добра-
го порядка въ государствен-
ной экономіи Абдеритовъ.

Конецъ сдѣланнаго мимо-
ходомъ замѣчанія объ
ихъ театрѣ.

Прежде нежели мы отъ
сего посторонняго описанія
возвратимся къ продолженію
нашей исторіи, нужно бу-
детъ благосклоннаго Чита-
теля вывести изъ малаго со-
мнѣнія, встрѣпившагося ему
можетъ быть во время предъ-
идущей крашкой опшѣнки Аб-
деритскаго театра.

Не лзя понять, скажутъ
намъ, какъ казначейство въ
Абдеръ, котораго доходы
весьма не велики были, мог-
ло долго употреблять столь
значныя постороннія издерж-
ки,

ли, каковыхъ требуетъ ежедневной спектакль со всѣми своими принадлежностями, положимъ, что писатели трудились безъ платы и безъ найму, по истинной любви къ отечеству, или для единой чести. Если принять сіе послѣднее, то едва ли повѣрить можно, чтобъ въ Абдерѣ по ремеслу находилось столько театральныхъ писателей, и чтобъ великій Иперболъ со всею своею любовію къ отечеству и корыстолюбіемъ сколотилъ до 120 драматическихъ твореній.

И такъ, дабы безъ нужды не задерживать благосклоннаго Читателя нашего, то мы потчасъ признаемся откровенно — что театральные Поэты ихъ обнюдъ не работали.

шали даромъ, (ибо главной за-
конъ: „да не заградиши устенъ
вола молотяща!“, есть законъ
естественный, котораго все-
общую обязательность и Абде-
рипы чувствовали), и что, по
особому распоряженію дохо-
довъ, городское казначейство
по причинѣ театра не употре-
бляло никакихъ вновь издер-
жекъ, но иждивеніе на по-
сберегаемо было въ другихъ
нужнѣйшихъ и полезнѣйшихъ
статяхъ.

Общожелательства сего дѣ-
ла были слѣдующія. Какъ ско-
ро покровители театра ус-
мотрѣли, что Абдериты вос-
пламенились благороднымъ жа-
ромъ, и зрѣлища сдѣлались
для нихъ необходимостію,
то не упустили они пред-
оставить народу чрезъ цехо-
выхъ

выхъ масперовъ, что казна не будетъ соотвѣстствоватьъ столь многому приращенію въ издержкахъ безъ новыхъ источниковъ сбора, или безъ сбереженія издержекъ другихъ. По поводу сего назначена была Коммисія, которая въ засѣданіяхъ болѣе, нежели шестидесяти, держанныхъ на жалованьѣ, сочинила планъ къ учрежденію общественнаго театра Абдеритскаго, и когда оной предложенъ былъ наконецъ Совѣту, то найденъ столь основательнымъ и благоизобрѣшеннымъ, что тогдажъ во всеобщемъ собраніи гражданъ включенъ въ *положительные законы* города Абдеры.

Мы почли бы себя за удовольствіе, сообщить сіе
при-

примѣрное Абдеритскаго ума произведеніе Чипашелямъ нашимъ, естлибъ могли надѣяшся, что они довольно будутъ имѣть перивнія прочесть оное. Естлижъ какая либо обласъ пожелаетъ его имѣть: то мы общаемся по учиненномъ требованіи доставить его за одну шокмо замѣну Канцелярскихъ расходовъ безденежно. Все, что мы здѣсь сказать можемъ, естъ то, что въ силу онаго учрежденія, безъ отягощенія публики опредѣлена была достаточная сумма, чтобъ Абдеритовъ по четьре раза въ недѣлю забавлять спектаклями; равно какъ и по достоинству вознаграждать писателей, дѣйствующихъ лицъ, оркестръ, Г. Депутатовъ и

Номо-

Номофилакса; и кромѣ того еще оба нижнія степени зрителей при каждомъ представленіи обдѣлять по укруху хлѣба и по двѣ сушеныхъ смоквы. Единая погрѣшность сего лучшаго учрежденія состояла въ томъ, что члены Коммисіи въ пріемъ и расходъ, (въ исправности которыхъ полагались на *извѣстное ихъ проворство*), обочились 28 тысячами драхмъ (около двухъ тысячъ съ половиною талеровъ,) кои казначейство должно было заплатить болѣе, нежели сколько содержалось въ опредѣленномъ капиталѣ. Сія ошибка въ расщетѣ конечно была весьма не маловажна; однакожъ Абдерисское начальство пріобыкло съ казною своею обходиться

ся

ся по чистой совѣсти и съ добрымъ довѣріемъ, шакъ что нѣсколько протекло лѣтъ, пока примѣчено было, отъ чего происходитъ, что казнохранилище ихъ имѣло ежегодно ущербъ до 2500 шалеровъ. Какъ наконецъ съ великимъ трудомъ до того добрались, то сшарѣйшины нашли за нужное о семъ дѣлѣ представить всему народу, и — для *формы* предложить объ уничтоженіи театра. Но Абдсрипы противъ онаго предложенія поднимались шакъ, какъ будто хотѣли лишить ихъ употребленія огня и воды. Кратко сказать, послѣдовало *народное опредѣленіе*, чшобъ недостающіе ежегодно два шалапта съ половиною получаемы были изъ общественной каз-

казны, сберегаемой во храмѣ Лашониномъ; и чтобъ шомъ, кто впредъ осмѣлился предлагать объ уничтоженіи шептра, почишаемъ былъ врагомъ города Абдеры.

И такъ Абдериты были увѣрены, что они дѣло свое распорядили весьма благоразумно, и гордились обыкновенно предъ чужестранцами тѣмъ, что на содержаніе шептра ихъ исходитъ каждой годъ по 80 талантовъ (80,000 шалеровъ); но что все это гражданству Абдеритскому не стоить ни одной полушки. „Все зависитъ отъ хорошаго порядка, говорили они. Но за то имѣемъ мы и свой шептръ, какому другаго подобнаго нѣтъ можетъ быть въ свѣтѣ!“, — Это сущая правда,

да, сказалъ *Демокритъ*; такихъ писателей, такихъ дѣйствующихъ лицъ, такой музыки, и въ каждой недѣлѣ по чешыре раза, за 80 талантовъ! Я по крайней мѣрѣ не видывалъ того ни въ какомъ другомъ мѣстѣ.

Мы просимъ Читателей извинить насъ, естли они сямъ всеобщимъ извѣстіемъ о театрѣ Абдеритскомъ были слишкомъ долго задержаны. Шестъ часовъ уже было, и такъ мы, безъ околичностей сядемъ въ амфитеатръ сей почтенной республики, гдѣ благосклонные Читатели по произволѣнiю помѣстятся либо при малоросломъ толсто-пузомъ Совѣтникѣ, либо при жрецѣ Стробилѣ, либо при вралѣ Антистрепсидѣ, либо

возлѣ какой нибудь изъ прекрасныхъ Абдеришянокъ, съ коими въ предыдущихъ главахъ мы ихъ познакомили.

Г Л А В А V.

Представлена Андромеда Эврипидова. Торжество Номофилаксово, и сколько въ томъ способствовала пѣвица Эзкопѣя. Замѣчанія о прочихъ дѣйствующихъ лицахъ; хоры и декорация.

Піеса, сего вечера игранная, была *Андромеда Эврипидова*, одно изъ 60 ши или 70 ши сочиненій сего стихотворца, коихъ шокмо нѣкоторыя осшашки уцѣлѣли. Абдеришы, не зная сами подлинно почему, оказывали къ имени Эврипидову, и ко всему, что

Часть I. Д подѢ

подъ онымъ издавалось, великое уваженіе. Разныя его трагедіи или оперы (какъ ихъ собственно называть бы надлежало) были уже многократно представлены и всегда нравились. Андромеда, одна изъ новѣйшихъ, была выпущена въ первой разъ тогда на Абдеритской театрѣ. *Момофилаксъ* сочинилъ музыку на оную, и (какъ онъ пріятелямъ своимъ на ухо говаривалъ довольно въ слухъ) превзошелъ на сей разъ себя самаго, по естѣ, онъ вознамѣрился все свое искусство показать вдругъ, и потому бѣднаго Эврипида не примѣтно совсѣмъ пошерялъ изъ виду. Кратко сказать, Г. *Трилль* сочинилъ самого себя, не безпокаясь, музыка ли его у словъ или

или слова у музыки оппимали
смыслъ — о чемъ Абдериты
забошились всего менѣе. До-
вольно того, что она много
надѣлала *шуму*; имѣла (по увѣ-
ренію его братьевъ, родныхъ
и двоюродныхъ сватовъ, лю-
бимцовъ и домашнихъ служите-
лей, всѣхъ ихъ, какъ знамоковъ)
*весьма высокія и трогатель-
ныя* мѣста, и принята съ
громкимъ и рѣшительнымъ
одобреніемъ. Не по тому, что
будтобъ въ Абдерѣ не было
даже и такихъ людей, кои,
— имѣя слухъ, можетъ быть,
нѣсколько пошнѣе, нежели ихъ
сограждане, или слышавъ индѣ
что нибудь лучшее, — не
признавались одинъ другому
между чепырехъ глазъ, что
Номофилаксъ, при всей напуж-
иости его сдѣлаться Орфе-
Д, 2 емъ,

ей, былъ шокмо гудошникъ, и самое превосходное его въ музыкѣ сочиненіе была смѣсь безъ вкусу, и по большей части безъ толку. Но поелику сѣи немногіе опважась болташь въ публикѣ объ оной ереси своей, встрѣчаемы были каждой разъ отъ почитателей *Грилловой музы* весьма худо, то для спасенія себя нашли за благо *покориться большинству голосовъ*; и такимъ образомъ всегда — при самыхъ нескладныхъ мѣстахъ — прежде и громче всѣхъ били въ ладоши,

Оркестръ въ семъ случаѣ употреблялъ всѣ силы свои, дабы учиниться достойнымъ главнаго своего руководителя. „Много далъ я вамъ работы“, говорилъ Грилль, и по-

повидимому весьма гордился
тѣмъ, что бѣдные люди уже
во вѣпоромъ актѣ не имѣли
ни одной сухой нитки на
тѣлѣ.

Мимоходомъ сказать на-
добно, что оркестръ былъ
одно изъ тѣхъ заведеній, въ
которомъ Абдериты не хо-
тѣли уступить всеѣмъ горо-
дамъ въ свѣтѣ. Всякому чуже-
странцу говорили они впер-
выхъ, что оной состоишъ изъ
ста дваццати музыкантовъ.
Аѳинской, такъ прибавляли
они обыкновенно съ уничижи-
тельнымъ тономъ, прости-
рается только до восьмиде-
сяти человекъ, но со сто
дваццатью можно конечно
сдѣлать что нибудь. Правда,
между тѣмъ многими не было
жедоснашка въ людяхъ способ-

ныхъ, по крайней мѣрѣ въ та-
кихъ, изъ которыхъ хорошій
капельмейстеръ, — каковымъ
въ Абдерѣ никто не былъ,
да и быть не могъ, сдѣлалъ
бы что нибудь. Но какаябъ
произошла отъ того польза
для ихъ музыки? Въ Совѣтѣ
боговъ определено было, чтобъ
въ Афинахъ Оракійскихъ ниче-
го не было на своемъ мѣстѣ,
ничего соотвѣтственнаго сво-
ей цѣли, ничего въ *надле-*
жащемъ и полномъ видѣ. Пое-
лику музыкантамъ за труды
ихъ платили мало, то и не
хотѣли много отъ нихъ тре-
бовать; и поелику каждымъ
были довольны, кто дѣлалъ
по возможности (такъ какъ
они называли), то *никто*
по возможности своей и
не дѣлалъ. Способные люди
ста-

становидись нерадивыми, и кто находился еще на половинѣ пути, терялъ бодрость, а наконецъ и таланты къ дальнѣйшимъ успѣхамъ. Да на что было имъ и стараться о совершенствѣ, когда они трудились для ушей Абдеритскихъ? Хотя пребывавшіе тамъ чужестранцы имѣли слухъ, однако они не могли подать своего голоса; да и не находили сполна труда, или не хотѣли изъучивоспи и полишки вооружаться противъ вкуса Абдеритскаго. Номофилаксъ, сколь ни глупъ былъ, замѣчалъ самъ, такъ какъ другіе, что дѣло его шло не такъ хорошо, какъ бы должно было. Но кромѣ того, что онъ не имѣлъ чувства къ пріятному, или

Д 4 (что

(что все равно) не обрѣ-
талъ вкуса въ томъ, чего
самъ не сварилъ, и такимъ
образомъ никогда не попадалъ
на прямые средства, кошо-
рыми бы свои недостатки по-
править могъ, — былъ столь-
ко безпеченъ и упрямъ, что
не хотѣлъ воспользоваться со-
вѣтами другихъ. Хотя онъ
наконецъ удовольствовался
тѣмъ, что, когда звукъ его
пѣсенъ (какъ-то иногда слу-
чалось) разнилъ даже въ ушахъ
Абдеритовъ, могъ слагать
вину на оркестръ, и увѣрять
кавалеровъ и дамъ, которые
ему честь отдавали, что
ноша не такъ выражена, какъ
онъ объ ней думалъ и ее на-
писалъ. Однако сія оговорка
всегда употребляема была
только въ нужномъ случаѣ.

Ибо

Ибо по презрительному по-
ну, съ какимъ говаривалъ онъ
обыкновенно о всѣхъ другихъ
оркестрахъ, и по заслугамъ,
кои онъ себѣ присвоивалъ въ
разсужденіи Абдеритскаго,
должно было заключить, что
онъ пѣмъ столько любовался,
— сколько наптріоптически рас-
положенному Номофилаксу
приличествовало.

Но какъ худо музыка на
Андромеду ни сочинена была,
однакожъ за подлинно извѣст-
но то, что давно ни одна
пѣса столько всѣмъ не нра-
вилась. Пѣвцу, представляв-
шему *Персея*, захлопали
столь сильно въ ладоши, что
онъ среди прекрасной сцены
сбился съ своего тона и по-
палъ на одно мѣсто изъ *Ци-
клапа. Андромеда* — въ сце-

нѣ, гдѣ она будучи прикова-
на къ каменной горѣ, оста-
влена отъ всѣхъ друзей сво-
ихъ, и подвержена гнѣву Не-
рейдѣ, ожидаетъ въ страхѣ
появленія изъ моря чудовища
— должна была монологъ
свой повторить три раза.
Номофилаксъ не могъ нарадо-
ваться столь блистательному
успѣху. Онъ переходилъ изъ
одного ряду въ другой для
собранія дани похвалъ, кото-
рая во всѣхъ устахъ разда-
вались ему громогласно; и
среди увѣренія, что ему дѣ-
лающъ слишкомъ много че-
сти, признавался, что онъ
самъ ни одной изъ своихъ
игрушекъ, (какъ онъ изъ
скромности называлъ свое
руководѣіе) такъ не доволенъ,
какъ сею Андромедою.

Ме.

Между тѣмъ, дабы отдать справедливость самому себѣ и также Абдеритамъ, долженствовалъ бы онъ по крайней мѣрѣ половину щасливаго успѣха приписать пѣвицѣ *Эвколпѣ*, которая хотя и такъ уже имѣла дарованіе нравиться, но въ роль Андромединой нашла случай, показать себя столь отличною, что молодые господчики и пожилые старики Абдеритскіе — не могли на нее довольно насмотрѣться. Ибо тогда для зрѣнія столь было много, что о *слухѣ* нѣчего было и думать. *Эвколпѣ* была высока ростомъ и дородна собою — хотя по тому самому и грубѣе, нежели пребовалось для красавицы въ *Аеинахъ* — однако Абдериты

лѣ

въ семъ случаѣ, такъ какъ во многихъ другихъ, были сущіе *Оракіане*; и дѣвка, изъ которой рѣщикъ *Сиціонской* составилъ бы двѣ, казалась по принятому ими размѣру удивительнымъ изображеніемъ Нимфы. Поелику Андромедѣ надлежало быть одѣтой весьма слегка, то Эвколія, знавшая довольно, въ чемъ собственно состоитъ сила ея очарованія, изобрѣла такое розовое платье, подъ которымъ не оскорбляя весьма благопристойности, терялось для зрителей мало или ничего изъ тѣхъ прелестей, коимъ въ ней удивлялись. При всемъ томъ она умѣла хорошо пѣть. Хотя бы складъ музыки, естъли можно, былъ еще нелипѣе, и игра оной еще

еще въ десять кратъ погрѣ-
шительнѣе, то и тогда бы
она должна была повторять
свой монологъ, поелику сіе
служило благовиднымъ пред-
логомъ къ тому, чтобъ ее
тѣмъ болѣе — осязашъ любо-
страстными глазами. Подлин-
но, клянусь Юпитеромъ, пре-
красная пѣса, говорилъ одинъ
другому съ полузакрытыми
глазами; несравненная пѣса!
Не чувствуете ли вы, что
Эвколія поетъ сегодня боже-
ственно? — „О! безпримѣрно,
безподобно! Увѣряю васъ *Ану-
бисомъ*! не иначе, какъ буд-
тобъ Эврипидъ всю пѣсу для
нее одной сдѣлалъ! „ — Мо-
лодой господчикъ, кошорой
говорилъ сіе, божился обык-
новенно *Анубисомъ*, дабы по-
ка-

казать, что онъ былъ въ Египтѣ.

Дамы, какъ легко ошга-
дать можно, нашли новую Ан-
дромеду, совсѣмъ не такъ уди-
вительною, какъ мужчины. —,,
Не худо! изрядно! говорили
онъ; но для чего роли на
сей разъ раздѣлены на изво-
ротъ? Піеса потеряла чрезъ
то много. Роли должно бы
было перемѣнить, такъ чтобъ
толстая Эколпія предста-
вляла лице матери. Для *Кас-
сандріи* она годилась бы чрезъ-
вычайно. — Ея нарядъ, го-
ловной уборъ и проч. были
также раздѣнены. — Она одѣ-
та не ксташи — подпояса-
на слишкомъ высоко, и шуго
— особливо та прикраса най-
дена соблазнительною, что
она всегда показывала свою
но-

ногу, „непропорціональною
 малостію, которой она чрез-
 чуръ гордилась „ — говори-
 ли дамы, кои по противопо-
 ложенной причинѣ обыкновен-
 но свои ноги прятали. Меж-
 ду тѣмъ всѣ дамы и кавале-
 ры согласились въ томъ, что
 она поетъ прекрасно, и что
 не можеть ничего кѣжѣе
 быть аріи, въ которой она
 оплакиваетъ судьбу свою. Э-
 колпія, хотя выражала слова
 неправильно, имѣла однакожъ
 пріятной, звонкой и гибкой
 голосъ; и пѣніемъ своимъ по-
 любила Абдеришамъ, пошю-
 му наипаче, что она наро-
 чито успѣла въ подражаніи
 соловьямъ въ разныхъ тре-
 ляхъ и перемѣнахъ голоса,
 по которымъ она сама себѣ и
 слушателямъ своимъ нрави-
 лась

лась такъ, что вмѣшивала ихъ вездѣ, кшати и не кшати, и всегда производила ими удовольствіе. Чшобы она ни дѣлала, смѣялась или плакала, жаловалась или сердилась, надѣялась или боялась: всегда находила случай принаровишь къ тому *нѣнїе соловья*, и была удостовѣрена, что ей забьютъ въ ладоши, хотябъ она самыя лучшія мѣста пѣмъ испортила.

О прочихъ лицахъ, представлявшихъ *Персея*, какъ главнаго любовника, Агенора, прежняго любовника Андромедина, отца, мать и жреца Нептунова, не можемъ мы ничего болѣе упомянуть, кромѣ того, что хотя порознь въ нихъ много опорочивали, но вообще ими *сесьма* довольны бы-

были. Персей былъ спасенъ собою, и имѣлъ великое дарованіе для — Абдеришскаго *Арлика*. Помянутой Циклопъ, въ сатирической комедіи подъ симъ именемъ, сочиненной Эврипидомъ, была его главная роля. Онъ играетъ Персея весьма хорошо, говорили Абдеришянки; шолько жаль, что онъ иногда не чувствительно сбивается на роль Циклопа. *Кассіопея*, малорослая кукла, съ припворными прелестями, не имѣла ни одного натуральнаго тона; но она была въ великой силѣ у супруги втораго Архонша, весьма забавно пѣла маленькія пѣсенки, и — дѣлала то по возможности. *Жрецъ Мептуновъ* ревѣлъ страшнымъ матросскимъ басомъ; и Агеноръ

Састъ I.

Е

козло.

— козлогласовалъ такъ, какъ второму любовнику прилично. Хотя онъ пѣлъ не лучше, когда представлялъ и перваго; но поелику онъ весьма хорошо танцовалъ, то получилъ нѣкоторой родъ привилегіи пѣть весьма худо. Онъ танцуетъ прекрасно, отзывались Абдериты, когда примѣчали, что его куроглашеніе становится несстерпимо; между тѣмъ Агеноръ танцовалъ рѣдко, а напрошивъ того пѣлъ во всѣхъ операхъ.

Для обозрѣнія всего совершенства сей Андромеды, должно вообразить себѣ еще два хора, одинъ Нерейдъ, а другой подругъ Андромединыхъ, состоящіе изъ *переходныхъ* молодыхъ школьни-
ковъ,

ковѣ, которые такъ не ловки были въ своихъ приемахъ, что Абдериты (къ великому своему ушѣшенію) могли довольно и до сыща насмѣяться. Особливо хоръ Нерейдъ изобрѣшеніемъ Номофилакса производилъ презабавное дѣйствіе. Нерейды появлялись изъ воды до пояса, съ фальшивыми желтыми волосами, и съ огромными поддѣланными грудьми, кои издали весьма натурально — казались начиненными пузырями, и для того совершенно сами на себя походили. Симфонія, подъ которою сіи морскія чудовища выныряли, была не иное что, какъ подражаніе славной симфоніи *Врекекѣ ква ква лягушекѣ Аристофановыхъ*; и дабы соотвѣтственность во

всемъ представить совершен-
нѣе и живѣе, то Г. Гриллъ
принаровилъ разные *коровьи*
рога, на коихъ временемъ вы-
ходки были, въ подражаніе
шрубящимъ въ улитковья ра-
ковины *Тритонамъ*.

О *декораціяхъ* для крап-
кости не скажемъ мы ни-
чего болѣе, кромѣ того,
что они — для Абдеритовъ
были *прекрасны*. Особливо
удивлялись они захожденію
солнца, производимому
ими посредствомъ употреб-
ляемаго на вѣтренной мѣль-
ницѣ колеса, утыканнаго длин-
ными сѣрыми спицами, кото-
рое сопровождалось бы хоро-
шимъ успѣхомъ, какъ говори-
ли они, естълибъ оно оборо-
чивано было нѣсколько поско-
рѣе.

При-

При томъ обстоятель-
ствѣ, когда Персей въ Мер-
курьевыхъ сапогахъ слезалъ на
шеапръ, *знатоки* желали, чтобъ
веревки, на коихъ онъ висѣлъ,
обмазаны были воздушною
краскою, дабы онъ не такъ
примѣтно бросались въ глаза
зрителей.

ГЛАВА VI.

*Дивная малая пѣса, за сею боль-
шею послѣдовавшая, которую
Абдериты сыграли съ однимъ
незнакомымъ чужестран-
цомъ, и совсѣмъ нечаян-
ная оной развязка.*

Какъ скоро опера окончи-
лась, и громкое рукоплесканіе
нѣсколько прѣутихло, по спра-
шивалъ по окыкновенію одинъ
другаго: Ну, какъ вамъ по-
Е з пра-

правилась пѣса? и получалъ
вездѣ обыкновенной ошвѣщѣ.
Одинъ изъ молодыхъ дворян-
чиковъ, почивавшійся ошмѣн-
нымъ знатокомъ, обратилъ
сей важной вопросъ и къ нѣ-
которому пожилому чужест-
ранцу, сидѣвшему въ среднемъ
ряду, и казавшемуся по виду
не изъ простыхъ людей. Чуже-
странецъ, которой можетъ
быть замѣтилъ, что въ Аб-
дерѣ на таковой вопросъ ош-
вѣчать должно, ни мало не
медля опозвался, что *весьма*
хорошо; но какъ взглядъ его
сію похвалу приводилъ въ
подозрѣніе, и при томъ непро-
извольное, хотя весьма сла-
бое движеніе шѣла, коимъ онъ
сопровождалъ ее, могло про-
толковано быть за *пожиманіе*
плечъ: то молодой Абдеритъ
не

не хотѣлъ попустить, чтобъ
незнакомый посѣщитель отъ
него ошдѣлался даромъ. „Ка-
жется, сказалъ онъ, что эта
пѣса вамъ не понравилась?
хотя ее почитаютъ однимъ
изъ лучшихъ сочиненій Эри-
пидовыхъ!„

*Она можетъ быть не худа,
отвѣщивовалъ чужестра-
нецъ. —*

„Такъ вы можете быть
находите что нибудь худаго
въ музыкѣ?„ —

*Въ музыкѣ? — О! то
до нее касается, то она такая
музыка, — которую только
въ Абдерѣ слушаютъ. —*

„Вы весьма учтивы! Въ
самомъ дѣлѣ нашъ Номофи-
лаксъ есть великой мужъ въ
своемъ родѣ „

Безъ сомнѣнія! —

Е 4 „Такъ

„Такъ вы, думаетъ надобно, не довольны игроками?„

Я доволенъ цѣлымъ составомъ.

„По моему мнѣнiю, Андромеда представляла ролю свою превосходно?„

О! весьма превосходно! —

„Она дѣлаетъ великое впечатлѣнiе; не такъ ли?„

Это вы всего лучше знаете; я уже для того не такъ молодъ. —

„По крайней мѣрѣ вы признаетесь, что Персей великой актеръ?„ —

Правда, онъ виденъ и статенъ собою! —

„А хоры? Они конечно дѣлають мастеру своему честь? Не находите ли вы на пр. вымысль, по которому

му введены Нереиды, чрезвычайно удачнымъ? „

Чужестранецъ прискучилъ Абдеритомъ: Я нахожу, отвѣчалъ онъ съ нѣкоторою досадою, что Абдериты щастливы, когда всѣми оными вещами толь много утѣшаются.

„Государь мой, сказалъ молодой вершопрахъ съ насмѣшкою, признайтесь, что пѣса не имѣла чести и щастія заслужить вашего одобренія. „

Что вамъ до моего одобренія, когда рѣшено большинствомъ голосовъ?

„Вы правду говорите. Но я для диковинки желалъ бы послушать, въ чемъ вы опорочить можете нашу музыку и нашихъ игроковъ? „

Е 5 М.

Можете? сказалъ чужестранецъ съ нѣкоторою поспѣшностію, но вдругъ опять удержался — Простите меня, я не хочу никого переспорить въ его удовольствіи. Пѣса, такъ какъ она сыграна, понравилась всѣмъ въ Абдерѣ; тогожъ вы болѣе хотите? —

„Не такъ то всѣмъ, когда она вамъ не понравилась! „

Я тужестранной теловѣкъ —

„Чужестранной или нѣтъ, я желалъ бы послушать вашихъ доводовъ! Ха, ха, ха! вашихъ доводовъ, государь мой, вашихъ доводовъ! Они по крайней мѣрѣ не будутъ тужестранные! Ха, ха, ха, ха! „

Не

Незнакомой гость началъ выходить изъ терпѣнія. Молодой господинъ, сказалъ онъ, я за комедію свою заплашилъ, потому что я также билъ въ ладоши, какъ и другіе. Будьте тѣмъ довольны! Я намѣренъ опять уѣхать, будучи обязанъ дѣлами.

„Какъ, вскричалъ другой молодой Абдеритъ, вслушавшись въ разговоръ, не уже ли вы насъ хотите оставить? Вы повидимому великой знатокъ; вы расстрогали наше любопытство и охоту отъ васъ научиться; (онъ говорилъ сіе съ усмѣшкою по поламъ глупою и язвительною); мы право васъ не отпустимъ, пока вы не скажете намъ, какой вы порокъ нашли въ сегоднешней оперѣ. Я обѣ сахѣ

сахъ ничего не скажу, потому что я не знатокъ; но музыка, кажется мнѣ, была несравненна?,,

Это должны были рѣшить слова, какъ вы называете, сказалъ незнакомой посѣщитель.

„Что вы подѣ симъ разумѣете? Я думаю, музыка есть музыка, и надобно только имѣть уши, дабы слышать, что хорошо!,,

Я уступаю вамъ, когда вы хотите, отвлѣшсшвовалъ первой, что хорошія мѣста въ сей музыкѣ есть; пусть она вообще будетъ музыкою ученою, по всемъ правиламъ искусства расположенною, школьною, спашейною; я противъ того не спорю, а говорю только, что она *сегинена*

не для *Андромеды Эврипи-
довой!*

„Вы хотите сказать,
чтобъ слова лучше были вы-
ражены?„

О! слова выражены по мѣ-
стамъ *весьма сильно*; но во-
обще, государи мои, вообще
духъ стихотворца потерянъ.
*Свойство дѣйствующихъ лицъ,
точность страстей и движе-
ній душевныхъ, соответствен-
ность между положеніями —*
то, чѣмъ музыка быть мо-
жетъ и быть долженствуетъ,
дабы претвориться въ языкъ
природы, въ языкъ страстей
— чѣмъ она быть должен-
ствуетъ, дабы стихотво-
рецъ по ней какъ по своей
стихи плавалъ, и *поддер-
живанъ, а не потопленъ былъ*,
все это потеряно — кратко
ска-

оказать, *вся музыка не годится!* Вотъ вамъ моя исповѣдь въ трехъ словахъ!

„*Вся музыка*, разинули оба Абдериша рты свои, *вся музыка не годишся?* О! это много сказано! послушалибъ мы, какъ бы вы это доказали?„

Шумъ, съ которымъ оба сіи защитника отечественнаго вкуса пристунали къ съдобородому чужестранцу, привлекъ еще нѣкоторыхъ другихъ Абдеришовъ; каждой вслушивался въ споръ, которой касался до чести народнаго ихъ театра. Всѣ тѣснились къ нему, и чужестранецъ, хотя былъ казистъ, высокъ и дюжъ, однакожъ почелъ за нужное, прислониться къ столбу, дабы сберечь по крайней мѣрѣ свою спину.

Какъ

Какъ бы я доказалъ? отвѣчалъ онъ весьма хладнокровно; я доказывать не стану! Когда вы піесу на бумагѣ читали, въ представленіи видѣли, музыку слышали, и еще можете требовать, чтобъ я вамъ доказалъ свое мнѣніе: то я потерялъ бы время и грудь, естълибъ вступилъ съ вами далѣе въ разговоръ.

„Этова господина, какъ я слышу, трудно удовольствовать, сказалъ одинъ Совѣтникъ, которой хотѣлъ вмѣшаться въ разговоръ, и которому оба молодые Абдерита изъ почтенія уступили мѣсто. Мы здѣсь въ Абдерѣ также съ ушами! хотя каждому дана воля; однакожъ — „

„Какъ? что? что тамъ такое? вскричалъ малорослой тол-

толстопузой Совѣтникѣ, при-
скакавъ шудажѣ; развѣ сей
господинѣ примѣшилѣ въ опе-
рѣ какой нибудь недоста-
токѣ? Послушалѣ бы я! Ха,
ха, ха! Одна изѣ самыхѣ луч-
шихѣ пѣсѣ, по чести моей,
какой давно не видано на те-
атрѣ! Много дѣйствія! скажу,
что много! прекрасная пѣса!
и прекрасная мораль!.,

Государи мои, сказалѣ
чужестранецѣ, я занятъ дѣ-
лами, и пришелѣ сюда, дабы
нѣсколько отдохнуть; я билѣ
въ ладоши по обычаю сей зе-
мли, и отправился бы опять
мирно и тихо своею доро-
гою, естлибѣ сіи молодые
люди не принудили меня на-
сильно открыть мое мнѣніе.

„Вы имѣете совершенное
право, отвѣщствовалѣ дру-
гой

гой Совѣтникъ, которой искренно не былъ великимъ почиташелемъ Номофилакса, и по причинамъ политическимъ съ нѣкошораго времени дожидался случая, какъ бы его стороною подразнить. Вы знашкѣ въ музыкѣ, какъ кажешся, и — „

Я говорю по моему удовольствію, сказалъ незнакомой.

Шумъ между окружающими его Абдеришами умножался отчасу болѣе.

Наконецъ подошелъ самъ Г. Гриллъ, услышавъ, что рѣчь была о его музыкѣ. Онъ имѣлъ совсѣмъ свойственной ему манеръ, щурить глаза, морщить носъ, пожимать плечами, скалить зубы, и кривлять ротъ,

Часть I. Ж ко-

когда онъ тому, съ кѣмъ за-
ходилъ въ споръ, хотѣлъ
дать напередъ возчувство-
вать свое презрѣніе. — „Такъ
мое сочиненіе не имѣло ща-
стія этому Господину по-
нравиться? Такъ онъ зна-
токъ? Ха, ха, ха! — Раз-
умѣетъ безъ сомнѣнія и самъ
сочинять? Не правдали? —

„Это Номофилаксъ, „ше-
пнулъ нѣкто чужестранцу
на ухо — чтобъ открыті-
емъ высокаго достоинства
того, о трудахъ котораго
судилъ онъ столь неблаго-
пріятно, срѣзать его съ ногъ.

Чужестранецъ сдѣлалъ
Номофилаксу привѣтствіе,
какое въ Абдерѣ было обык-
новенно, и молчалъ.

„Ну, послушалъ бы я,
что этотъ гость скажетъ
про-

противъ сочиненія музыки?
За погрѣшности оркестра я
не ручаюсь; но я далъ бы
сто драхмъ хотя за одну
погрѣшность въ сочиненіи!
Ха, ха, ха! Посмотримъ ка,
что будетъ!»

Я не знаю, что вы на-
зываете погрѣшностями, про-
должалъ чужестранецъ; по
моему мнѣнію вся музыка,
о которой идетъ рѣчь,
имѣетъ только одну погрѣш-
ность.

„А какаябъ это была?
спросилъ Номофилаксъ съ на-
смѣшливымъ видомъ. —

*Что смыслъ и духъ сти-
хотворца не удержанъ ни ма-
ло, опивѣствовалъ первой.*

„Только? больше ничего?
Ха, ха, ха, ха! И такъ я
стихотворца не разумѣлъ?

Ж 2 И

И это вы знаете? Видно думаете вы, что мы здѣсь не разумѣемъ по Гречески? Или вы конечно у стихотворца въ головѣ сидѣли? Ха, ха, ха!,,

Я знаю, что я говорю; и въ случаѣ нужды общаюсь о всей піесѣ отъ стиха до стиха показать мое мнѣніе въ Олимпійскихъ играхъ предъ цѣлою Греціею.

„Слишкомъ много будетъ околичностей,, при-
молвилъ правительственный
Совѣтникъ.

„Да и пустые затѣи, вскричалъ Номофилаксъ. Завтра корабль отправится въ Аѣины, я напишу къ стихотворцу Эврипиду! и пошлю къ нему музыку! Я думаю, что вы оперу не лучше разумѣете самого поэта? Всѣ здѣсь
пред-

предстоящіе извольте подписаться свидѣтелями. Эврипидъ самъ долженъ учинить приговоръ!»,

Вы можете обойтись безъ труда, сказалъ чужестранецъ съ улыбкою; ибо для прекращенія всей тяжбы однимъ словомъ, Эврипидъ, къ которому вы намерены послать аппелляцію есть — я самъ.

Между всеми возможными ударами, которые Эврипидъ Номофилаксу въ Абдерѣ нанести могъ, безъ сомнѣнія сей былъ всѣхъ чувствительнѣе, поелику онъ въ ту минушу, когда къ нему, какъ отсутствующему, для вышей расправы оппозировались — находился при томъ самолично. Но

Ж 3 ктожъ

ктожъ бы такого удара и ожидать могъ? Великій Ану-бисъ! За чѣмъ ему быть въ Абдерѣ? и точно въ ту самую минушу, въ которую лучше бы можно было смотрѣть на волка, нежели на него? Еслибъ онъ, какъ естественно думать надлежало, остался въ Аѣинахъ, къ которымъ онъ принадлежалъ — тобъ все дѣло пошло своимъ порядкомъ. Но-мофилаксъ сочиненіе свое препроводилъ бы къ нему съ почтительнымъ письмомъ, и къ имени своему приобщилъ бы всѣ свои титулы и достоинства. Это бы конечно подѣйствовало! Онъ получилъ бы отъ Эврипида свойственной Аѣинянамъ учтивой отвѣтъ; велѣлъ бы про-
честъ

честь его во всей Абдерѣ :
и ктобъ тогда переспорилъ
побѣду его надъ чужестран-
цемъ ? — Но случай, что
сей чужестранецъ и кристикъ,
которой ему безъ обиняковъ
и напрямки сказалъ — че-
го въ Абдерѣ никто Номо-
филаксу въ глаза сказать не
смѣлъ — есть *самъ Эври-
пидъ*, былъ такой, къ ко-
торому онъ не готовился,
и которой бы въ состоянїи
былъ, cadaго другаго, кро-
мѣ — Абдерита, привести въ
стыдъ и вогнать въ краску.

Хотя Номофиласъ
умѣлъ пособить себѣ; одна-
кожъ первой ударъ сразилъ
его на минушу. *Эврипидъ*,
вскричалъ онъ, ошкочивъ
шага три назадъ; какъ *Эври-
пидъ* ! вскричали въ ту же

минушу правительственной
Совѣтникъ, и Совѣтникъ мало-
рослой толстопузой, оба мо-
лодые господчика, и всѣ пред-
стоявшіе, оглядываясь во-
кругъ себя съ изумленіемъ,
какъ будтобъ увидѣть хо-
тѣли, изъ котораго облака
упалъ къ нимъ Эврипидъ толь
внезапно.

Человѣкъ всего менѣе
согласенъ вѣрить такому не-
чаянному приключенію, ко-
торое онъ прежде почиталъ
невозможнымъ. — Ба, от-
куда взялся Эврипидъ? Тотъ
самой Эврипидъ, о которомъ
говорено было? которой со-
чинилъ Андромеду? къ ко-
торому Номофилаксъ писать
намѣревался? — Какъ это
могло случиться?

Пра.

Правительственный Совѣтникъ первой опамятовался отъ изумленія, коимъ все объяты были. Щастливой случай, по истиннѣ, вскричалъ онъ; клянусь Касторомъ! весьма щастливой случай. Г. Номофилаксъ! теперь не для чего вамъ и заставлятъ списывать своей музыки и трудиться надъ письмомъ.

Номофилаксъ чувствовалъ всю рѣшительную важность сей минуш; и когда шопъ можетъ назваться великимъ человѣкомъ, кто въ таковомъ рѣшительномъ мгновеніи вдругъ всему дѣлаетъ оборотъ, могущій вывести его изъ затрудненія: то признайся должно, что Гриллъ имѣлъ отличное рас-
Ж 5 по-

положеніе, бытъ великимъ
человѣкомъ. „Эврипидъ!
вскричалъ онъ — какъ? Не
уже ли вы вдругъ могли
сдѣлаться Эврипидомъ? Ха,
ха, ха! выдумка оспра и за-
бавна; однако знайте, что
здѣсь въ Абдерѣ такъ легко
насъ не проведете.,, —

Смѣшно бы было, отвѣ-
чалъ чужестранецъ, ес-
либъ я въ Абдерѣ допустилъ
оспорить право, называться
своимъ именемъ. „Прошу из-
винить, государь мой, пре-
рвалъ его рѣчь *стряпцей Тра-*
зилловъ, не право называться
своимъ именемъ, но право
объявлять себя шѣмъ Эври-
пидомъ, къ которому Номо-
филаксъ для рѣшенія опне-
стись намѣревался. Вы мо-
жете называться Эврипидомъ;
но

но Эврипидъ ли вы въ самомъ дѣлѣ, эшо другой вопросъ.,

Государи мои, продолжалъ чужестранецъ, я согласенъ бытъ всѣмъ шѣмъ, что вамъ угодно, лишь только отпустите меня. Я даю вамъ честное слово, что отсюда самую прямою дорогою выду за ворота ваши, и тогда пусть мнѣ Номофилаксъ — сочиняетъ, когда я за живо опять возвращусь?

„Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, вскричалъ Номофилаксъ, такъ скоро вы съ нами не раздѣлаешесь; вы объявили себя Эврипидомъ, и теперь, видя, что мы за шутку того не принимаемъ, хотите вы навострить лыжи — нѣтъ поспой! такого уговора между нами не было! Докажите-ка намъ,

намъ, что вы Эврипидъ, или не будь я Гриллъ, ежели — „

„Не горячись, любезной товарищъ, сказалъ правительственный совѣтникъ. Хотя я не Физіогномъ, однакожъ мнѣ кажется, что онъ можеть быть въ самомъ дѣлѣ Эврипидъ; и я непременно бывамъ совѣщовалъ, обойтись потише. „

„Удивляюсь, примолвилъ одинъ изъ предстоявшихъ, что здѣсь много говорящъ пустоша, когда весь споръ можеть рѣшенъ быть двумя словами да или нѣтъ. Надъ главнымъ сюда входомъ поставлено грудное изображеніе Эврипидово въ напурѣ. Такъ шребуется только посмошрѣть, походитъ ли на него чужестранецъ. „

„Бра-

„Браво, браво, заплясалъ молодой толстопузой совѣтникъ; вошъ весьма умно сказано? Ха, ха, ха! Грудное изображеніе! Нѣчего больше и спрашивать, пусть изображеніе рѣшитъ — хотя оно говоритъ не можешъ, ха, ха, ха, ха, ха!,,

Всѣ предстоявшіе Абдерисы помирали со смѣху отъ остроумнаго замысла сего круглаго карлы, и по томъ всѣ опрокинулись ко входу. Чужестранецъ предался добровольно своей судьбѣ, и не прощивился, когда осматривали его; поворачивая по назадъ, по впередъ, и сличая отъ пункта до пункта съ его портретомъ, пока имъ хотѣлось. Но къ сожалѣнію! сія очная ставка не могла никакъ окончить-

чисься въ его пользу; ибо помянутой портретъ походилъ на cadaго другаго чловѣка или звѣря болѣе, нежели на него.

„Ну, вскричалъ Номофилаксъ съ торжественнымъ видомъ, — что вы теперь можете еще сказать въ свое оправданіе? „

Я могу сказать (отвѣчалъ чужестранецъ, кошораго комедія начала уже развѣселять) нѣчто такое, о чемъ по видимому никто изъ васъ не думалъ, хотя то столько подлинно, сколько подлинно, что вы — Абдериты, а я Эврипидъ. „

„Скажите, скажите! вступился опять Номофилаксъ; можно безъ сомнѣнія наговорить

ришь много, а чѣмъ бы вы насъ еще потѣшили?»,

Я скажу, что этотъ портретъ на Эврипида совсѣмъ не похожъ.

„Нѣтъ, государь мой, вскричалъ толстопузой Совѣтникъ, вы ошибаетесь! Этотъ *портретъ* самой лучшей; онъ сдѣланъ изъ бѣлаго мрамора, какъ видите, изъ мрамора Паросскаго: пусть накажетъ меня Юпитеръ, ежели лгу! и обошелся намъ во сто *дариковъ* наличными деньгами: въ этомъ можете вы мнѣ повѣрить. Прекрасная работа нашего *городоваго рѣшника* Мошѳона — мастера искуснаго и славнаго — слышали ли вы объ немъ? — весьма славнаго! Всѣ чужестранцы, кои къ намъ ни прїѣз-

прѣзжали, удивлялись сему *портрету*! Онъ снятъ съ самой натуры, въ томъ можете вы мнѣ повѣрить! Вы сами видите, что внизу подъ нимъ большими золотыми буквами написано **ΕΤΡΠΙΔΗΣ** „

Государи мои, сказалъ чужестранецъ, которому всю свою природную важность собрать надлежало, дабы не надорваться со смѣху! смѣю ли я сдѣлать только одинъ вопросъ?

„Со всею охотою,, вскричали Абдеришты.

Положимъ, продолжалъ онъ, что между мною и портретомъ моимъ произошелъ бы споръ, кто на меня наиболее походитъ — то кому бы вы повѣрили, *портрету*, или мнѣ?

„Стран-

„Спранной вопросъ, „ска-
залъ одинъ изъ Абдеритовъ,
почесываясь за ухомъ — Хи-
трой вопросъ, клянусь Юпи-
теромъ! вскричалъ другой.
Берегитесь, ошвѣщствовашъ
на то, высокопочтенный
Господинъ Совѣтникъ!

А развѣ это Совѣтникъ
сей знаменитой республики?
спросилъ чужестранецъ, низ-
ко покланясь — такъ я про-
шу извиненія; признаюсь, что
сей портретъ есть хорошая
работа изъ лучшаго Парос-
скаго мрамора — и когда
оной на меня не походитъ,
то сіе приписать должно
тому, что вашъ славной
городовой рѣщикъ изобра-
зилъ *портретъ* красивѣе,
нежели напура — *меня*.
Это доказываетъ добрую
Часть I. 3 его

его волю, за которую онъ заслуживаетъ всю мою благодарность.

Сіе привѣщаніе подѣиспвовало весьма много; ибо Абдериты любовались тѣмъ, когда съ ними говорено было со всякою учтивостію: „Не впрямъ ли это самъ Эврипидъ, шепталъ одинъ другому на ухо и полстопоузой Совѣтникъ, сличивъ еще разъ портретъ съ чужестранцемъ, замѣтилъ, что бороды ихъ совершенно одна на другую походили.

По щастію подоспѣли туда Архонтъ Онолай и племянникъ его Онобулъ, коюрой Эврипида видалъ въ Аѣинахъ разъ со сто, и часто съ нимъ говаривалъ. Радость молодого Онобула о столь нечаян-

чаянной свиданіи, и рѣшительное его подтвержденіе, что оной чужестранецъ дѣйствительно славной Эврипидъ, вдругъ разсѣкло запутанной узолъ; и Абдериты увѣряли по томъ другъ друга, что *они могли признать его съ перваго взгляду.*

Номофилаксъ видя, что Эврипидъ удержалъ за собою право въ разсужденіи своего *портрета*, уклонился въ сторону. — Проклятой случай! проворчалъ онъ про себя сквозь зубы: за чѣмъ бы ему такъ притаиться? Когда онъ зналъ, что онъ Эврипидъ, то для чего не *появился* онъ ко мнѣ вскорѣ по пріѣздѣ своемъ сюда? Тогдабъ все дѣло пошло совсѣмъ другимъ чередомъ!

Архонштъ Онолай, кошой въ шаковыхъ случаяхъ обыкновенно отправлялъ почтительные обряды города Абдеры, пригласилъ стихотворца весьма учтиво, воспользоваться у него правомъ гостепріимства, и просилъ вмѣстѣ правительственнаго и толстопузаго Совѣтника къ себѣ на вечеръ, на что оба они согласились съ великимъ удовольствіемъ.

„Не думалъ ли я съ самаго начала? (сказалъ малорослой Совѣтникъ одному изъ предстоявшихъ,) что то напуральной Эврипидъ! Борода, носъ, лобъ, уши, рѣсницы, все до волоска! Не лзя видѣть ничего сходнѣе! Куда Номофилакѣ дѣвалъ свои чувства, — да — да, онъ
видно

видно хлебнулъ не много черезъ край! Разумѣете ли меня? — *Santores amant humores* — Ха, ха, ха, ха! — Ладно, что попался къ намъ Эврипидъ! Скажу по чеспи, что прямо обходительной и свѣтской человѣкъ, которой насъ конечно довольно позабавитъ! Ха, ха, ха!

ГЛАВА VII.

Какъ Эврипидъ заѣхалъ въ Абдеру, съ нѣкоторыми тайными извѣстіями о Дворѣ Пелльскомъ.

Сколько само по себѣ было сбыточное дѣло, что Эврипидъ могъ находиться въ Абдерѣ, и именно въ ту самую минушу, когда Номо-

З з фи-

Филаксъ Гриллъ ссылался на него, такъ какъ въ каждую другую минушу — и сколь ни пріобыкли мы къ таковымъ нечаяннымъ явленіямъ *на те-отрѣ*: однакожъ мы понимаемъ, что иначе судить можно, когда таковое явленіе окажется въ *партерѣ*; и въ семъ случаѣ важность исторіи требуетъ, вразумить читателя, какимъ образомъ то произошло. Почему обо всемъ, что мы знаемъ, сообщимъ съ точностію; и естли не смотря на то, для остроумнаго читателя останется еще какое либо сомнѣніе: то развѣ оно принадлежать будетъ ко всеобщему вопросу, которой при каждомъ происшествіи ниже и выше луны сдѣлать можно; *для того* на прим.

именѣ

именно комарѢ, и именно сей,
а не другой комарѢ, именно
въ сію секунду — сей деся-
той минутой — сего шеста-
го часа по полудни, сего 10
Августа — сего 1778 года
по общему лѣточисленію,
укусилъ именно сію даму или
дѣвицу * * * не въ лицо, не
въ запылокѢ, или локошѢ,
или перси, грудь, не въ ру-
ку, ниже въ пяшу, и проч.,
но прямо повѣше четырёхъ
дюймовѢ надъ лѣвымъ колѣн-
нымъ сгибомѢ, и такъ далѣе.
— И тогда мы скажемъ не
обинуясь, что мы на сіе сло-
во для того, ничего отвѣчать
не умѣемъ. Спросите Боговъ —
могли бы мы на всякой слу-
чай опозваться съ однимъ
великимъ мужемъ; но поели-
ку такой отвѣтъ явно былъ

бы — геройской: то думаемъ, что приличнѣе будетъ предоставить дѣлу, пусть оно само за себя отвѣчаетъ.

И такъ упомянемъ — сколько знаемъ. *Архелай*, Царь Македонскій, великой любитель изящныхъ наукъ и — *изящныхъ умовъ* (какими тогда извѣстныхъ изнѣженныхъ дѣшей природы не называли, и какимъ именемъ называютъ нынѣ cadaго, о комъ нельзя сказать, что онъ такое.) — Сей Царь вздумалъ завести собственной при Дворѣ своемъ театръ; и по стеченію обстоятельствъ, средствъ и цѣлей, свѣдѣніе которыхъ не можетъ теперь никому болѣе быть нужнымъ, побудилъ Эврипида на весьма выгодныхъ условіяхъ, явиться

ко Двору своему въ Пеллѣ, съ
труппою ошборныхъ игро-
ковъ, виршуозовъ, архитек-
торовъ, живописцовъ и ма-
шинистовъ: однимъ словомъ,
со всѣми нужными для совер-
шеннаго театра потребно-
стями, и снявъ на себя
главное смотрѣніе за тѣмъ
новымъ придворнымъ теат-
ромъ. На семъ-то пути на-
ходился тогда Эврипидъ со
всею своею свитою; и хотя
дорога чрезъ Абдеру не бы-
ла одна только или всѣхъ
ближе; однакожъ онъ выбралъ
ее для того, что ему хо-
нѣлось собственными глаза-
ми посмотрѣть столь славную
по остроумію своихъ жите-
лей республику. Но какимъ
образомъ случилось, что онъ
въ томъ самой день прибылъ,

когда Номофилаксъ въ первой разѣ вывелъ на шеапрѣ свою Андромеду; въ томъ, какъ сказано, не можемъ мы дать отчета. Таковыя нечаянности *кстати* попадающія чаще, нежели себѣ предсказать можно; и по крайней мѣрѣ сія диковинка не удивительнѣе той, когда на пр. молодой Господинъ * * лишь только намѣревался надѣть на себя нижнее свое плащье, какъ нечаянно возшла къ нему въ комнату его швея, и принесла шелковые чулки, кои отослалъ онъ къ ней заштопать — сіе обстоятельство, какъ вы знаете, послужило поводомъ къ случайному происшествію, надѣлавшему въ высокой его фамиліи, по крайней мѣрѣ

столь

столь же много тревоги, какъ и непредуготовленное явленіе Эврипида въ Абдерскомъ партерѣ. Кто чему нибудь такому удивляться можетъ, тотъ видно худое имѣетъ понятіе о наважденіи бѣсовскомъ, какъ тотъ же Эврипидъ говоритъ въ одномъ мѣстѣ:

Впрочемъ, когда мы сказали, что *Царь Архелай* былъ великой любитель изящныхъ наукъ и художествъ, а вмѣстѣ и изящныхъ умовъ, то не должно сего принимать въ точномъ и самомъ строгомъ смыслѣ словъ; ибо такъ обыкновенно только говорится, и сей Государь отнюдъ не былъ любителемъ наукъ и художествъ, такъ какъ и упражняющихся въ
оныхъ.

онѣхъ. За подлинножѣ извѣ-
стно то, что онѣ съ нѣкогдо-
раго времени по часту имѣлъ
скуку — поелику всѣ преж-
нія его забавы болѣе не утѣ-
шали его. Сверхъ того онѣ
былъ весьма честполюбивъ, и
слушался, когда Оберкамер-
геръ его представлялъ ему,
что вообще между принад-
лежностями великаго Владѣ-
теля считать можно, когда
онѣ покровительствуютъ на-
уки и художества. Ибо, го-
ворилъ Оберкамергеръ, Ва-
ше Величество думаетъ надоб-
но замѣтили, что никогда
спашуи, или груднаго пор-
трета великаго Государя на
медаль и проч. не видно, по
правую сторону котораго не
изображенабѣ была Минерва,
съ профеемъ броней, зна-
менемъ, и проч. и проч. и проч.

менѢ, копій и воспочныхъ звѣздѢ — а по лѣвую сторону всегда стояшѢ на колѣняхъ по нѣскольку крылатыхъ ошроковъ и полунагихъ дѣвѢ, съ кистью и камнемъ, наугольникомъ, флейшою, лирою и бумажнымъ свискомъ въ рукахъ, представляя художества, кои великому повелителю, такъ сказать, препоручаютъ себя въ защиту; вверху же паритъ слава съ звучною трубою въ устахъ, для ознаменованія, что Цари и Владѣтели покровительствомъ наукъ и художествъ приобрѣтаютъ себѣ безсмертную славу и проч.

И такъ помянутой Царь принялъ художества подъ свое покровительство; и въ слѣдствіе того историки повѣ-

вѣспвуютъ намъ весьма веле-
рѣчиво, сколь много онъ на-
строилъ, и сколь много упо-
требилъ на живопись и рѣзь-
бу, на прекрасныя обои и
самыя лучшія мебели; какъ
все, до самой послѣдней вы-
годности, долженствовало
быть у него въ *Петрурскомъ*
вкусь; какъ онъ призывалъ ко
Двору своему славныхъ ху-
дожниковъ, виртуозовъ, изящ-
ныхъ умовъ и проч.: всежъ
се, какъ они говорятъ, дѣ-
лалъ онъ шѣмъ паче, что
ему нужно было загладить
память о преступленіяхъ,
проложившихъ ему путь къ
престолу, для котораго онъ
не былъ рожденъ. —

Послѣ сего краткаго ош-
тупленія возвратимся мы
къ Аѳинскому нашему стихо-
твор-

творцу, котораго найдемъ
въ блистательномъ собра-
нїи первосшепенныхъ Аб-
деритовъ и Абдеритя-
нокъ подъ зеленымъ павиль-
ономъ въ саду Архонта Оно-
лая,

ГЛАВА VIII.

*Какъ Эврипидъ обходится съ
Абдеритами. Они сопле-
таютъ на него умыслъ, при
которомъ ясно изображает-
ся политическая ихъ дѣя-
тельность, и которой тѣмъ
достовѣрнѣйшимъ сопро-
вождается успѣхомъ, что
все затрудненїя, или при
томъ видимыя, состояли
только въ ихъ воображенїи.*

Выше сего замѣчено, что
Эврипидъ, хотя не извѣстно
по

по чему, находился въ великомъ уваженіи у Абдеришовъ. Какъ же скоро промчался слухъ, что онъ самолично присушествуетъ: по весь городъ пришелъ отъ того въ движеніе. Ни о чемъ болѣе не говорили, какъ только о Эврипидѣ. — „Видѣли ли вы Эврипида? Каковъ онъ? Великъ ли у него носъ? Какъ онъ держитъ голову? Какіе у него глаза? Не стихами ли онъ говоритъ? Не гордъ ли онъ? — И тысячу такихъ вопросовъ дѣлали одинъ другому скорѣе, нежели на одинъ кошпорой либо отвѣчать было можно. Любопытство, видѣть Эврипида, привлекло еще кромѣ тѣхъ, кои Архонтомъ прошены были, разныхъ другихъ, кои не были про-

прошены. Всѣ толпились къ лысому стихотворцу, дабы обозрѣть его собственными глазами, шakovъ ли онъ точно, какимъ они его представляляли себѣ. Многіе, особливо между дамъ, удивлялись, что онъ наконецъ походилъ почъ въ почъ на cadaго другаго человека. Другіе замѣтили, что онъ имѣетъ много огня въ глазахъ; а прекрасная *Гриаллиса* шепнула сосѣдкѣ своей на ухо о своей вѣрной догадкѣ, что онъ непримиримой непріятель женскаго пола (*). Она открыла сію догадку съ изъясненіемъ въ зачетъ удовольствія о той побѣдѣ, ко-

Часть I. И шо-

(*) Извѣстно, что въ семъ гнусномъ порокѣ обвиняютъ Эврипида, хотя не по справедливости.

порую общала себѣ, когда
шоль явной врагъ ея пола
долженъ будетъ возчувство-
вать власть ея прелестей.

Глупость имѣетъ свои
высокія и превосходныя мы-
сли, такъ какъ разумъ, и
кпо въ нихъ можетъ про-
спираться до самыхъ *вздор-*
ныхъ и нелѣпныхъ, шотъ до-
стигъ въ семъ родѣ высоко-
сти, которая для умныхъ
людей естъ всегдашнимъ ис-
точникомъ удовольствія. Аб-
дериты имѣли щастіе, обла-
дашь симъ совершенствомъ.
Нелѣпость ихъ хошя чуже-
странца сначала выводила
иногда изъ терпѣнія; од-
нако, какъ скоро онъ усма-
тривалъ, что она вся *одно-*
го покроя, и (по тому само-
му) заключала въ себѣ мно-
го

то удостовѣрительности и добродушія: то примирясь опять съ ними, часто забавлялся лучше ихъ сумазбродствомъ, нежели другихъ людей острою.

Эврипидъ во всю свою жизнь не былъ никогда въ такомъ веселомъ духѣ, какъ во время сей Абдерискской пирушки. Онъ оповѣчалъ съ ошмѣнною учтивостію на всѣ ихъ вопросы, смѣялся всѣмъ страннымъ ихъ замысламъ, каждому отдавалъ шуточествъ, которой онъ самъ себя удостоивалъ, и отзывался даже о театрѣ и музыкѣ ихъ такъ справедливо, что каждой былъ имъ совершенно доволенъ. — *„Свѣтской и тонкой словѣкъ!“* шепнулъ правительственный Совѣтникъ

Г. Салабандъ, повыше возлѣ него сидѣвшей, на ухо: онъ *выказываетъ* себя изъ подъ тиха. —, Какъ же учтивъ и скромнѣнъ, какъ будто бы онъ не былъ столь чрезвычайно уменъ, „отвѣчала Салабанда. — „Пресмѣшной человекъ, клянусь Юпитеромъ! сказалъ малорослой толстопузой Совѣшникъ, вспавая изъ за стола, прямо забавной человекъ! Я не ожидалъ отъ него, по чести!, — Дамы, коихъ нашелъ онъ *красавицами*, изъ благодарности дали ему знать, что онъ его двашцашью годами *почишаютъ* *моложе*, нежели каковъ онъ былъ; словомъ, имъ были обворожены, и сожалѣли только, что не могутъ имѣть *гести* и *удовольствія*,

стоя, долго видѣшь его въ Абдерѣ. Ибо Эврипидъ упорно стоялъ при томъ, что онъ долго между ими пробыть не можетъ.

Наконецъ Госпожа Салабанда, взявъ за руку правительственнаго Совѣтника и молодаго Онобула, отвела на сторону. „Что вы думаете, сказала она, ежели мы уговоримъ его, представимъ намъ свою Андромеду? Онъ при себѣ имѣетъ собственную свою шруппу, въ которой конечно есть чрезвычайные виртуозы. „ — Онобулъ почелъ вымыслъ сей божественнымъ. — „ Я самъ объ этомъ же думалъ, сказалъ правительственной Совѣтницѣ, и хотѣлъ лишь предложить вамъ. Однако могутъ встрѣ-

И 3 шить

питъся запруденія. Помо-
филаксѣ,, — „оставьте на
меня попеченіе, перервала
рѣчь его Салабанда; я уже
его наспрою!,,

„Вѣ разсужденіи моего
дяди я ручаюсь, сказалъ Оно-
булѣ; и вѣ сей же еще ночи
соберу я изъ нашихъ молод-
чиковъ паршію, которые вѣ
городѣ надѣлаютъ довольно
шуму.„

„Чурѣ безѣ жару, мол-
вилъ *правительственной Со-
вѣтникѣ*, покачавъ головою;
чтобѣ никто того не при-
мѣшилъ! Я всегда говорю,
что не спросясь броду, не
соваться вѣ воду.„

„Но намѣ нѣчего терять
времени, Г. попечитель ля-
гу-

лягушекъ, (*) Эврипидъ у-
ѣдетъ. „ —

„Мы уже остановимъ
его, сказала *Салабанда*; онъ
завтра будетъ у меня — я
созову самую лучшую и ве-
селую компанію. Положишься
только на меня; я вѣрно
успѣю.„

Госпожа *Салабанда* почи-
талась въ Абдерѣ весьма ум-
ною женщиною. Она была да-
лека въ полишикѣ, и имѣла
великое вліяніе на Архонта
Онолая. Главной Жрецъ былъ
ея дядя, и пятеро или ше-

И 4 сте-

(*) Сей Совѣтникъ былъ одинъ
изъ *смотрителей* за священ-
ными прудомъ лягушекъ, и оное
мѣсто было весьма знаменитое
въ Абдерѣ. Ихъ называли *Батра-*
хотрофами, кошорое слово по Ру-
ски иначе перевести не лзя,
какъ попечители лягушекъ.

сперо Совѣтниковъ, коихъ дружною она пользовалась, рѣдко въ совѣтѣ произносили другое мнѣніе, кромѣ того, которое имъ за вечеръ предъ тѣмъ ею наполоковано было. Сверхъ того любовники прекрасной *Тріаллисы*, съ которою жила она въ тѣсномъ согласіи, совершенно состояли подъ ея повелѣніями; не говоря ничего о ея собственныхъ, коихъ она всегда имѣла по нѣскольку, и кои *въ надеждѣ* ей работѣпствовали, и по сему такъ были гибки и мягки, какъ шелковые перчатки. Домъ ея, принадлежавшій къ самымъ лучшимъ въ городѣ, былъ такое мѣсто, гдѣ всѣ дѣла предуготовлялись, всѣ тяжбы рѣшились, и всѣ выборы на-

начисто опредѣляемы были ;
однимъ словомъ, Г. Салабан-
да дѣлала въ Абдерѣ все,
что хотѣла.

Эврипидъ, безъ всякаго
намѣренія, воспользовавшись
важностію сей дамы, умѣлъ
сего вечера вкрасѣхся къ ней
въ любовь такъ удачно, что
будно бы онъ по крайней мѣ-
рѣ домогался получить мѣ-
сто смотрителя за лягуш-
ками. Ежели она проговаривала
какую либо политическую
прибаску или пословицу, то
онъ находилъ въ ней *весьма*
остроумное замѣчаніе ; есть-
ли она чила наизусть
изъ Симонида или Гомера,
то онъ удивлялся ея талан-
тамъ въ произношеніи спи-
ховъ. Она указала ему нѣко-
торыя мѣста изъ его сочи-

неній, кои пронесли въ Аеинахъ объ немъ худую славу, что онъ непріятель женскаго пола; и онъ поклоняся низко ей и прекрасной Тріалисѣ, увѣрялъ, что онъ несчастливимъ себя почитаетъ, для чего въ Абдери не прѣхалъ прежде. Кратко сказавъ, онъ велъ себя такъ, что Г. Салабанда готова была, поднявъ шумъ, естлибъ ей съ правительственнымъ Совѣтникомъ не удалось, преднамѣреваемого плана произвести въ дѣйствіе шихими и крошкими средствами.

Не мѣшая ничего, приступили къ тому, чтобъ прежде всего преклонить на свою сторону Архонта, которой обыкновенно былъ сговор-

воръ

ворчивъ, когда ему представляли, что такое - то дѣло послужитъ Республикѣ Абдерской къ великой чести, и для народа будетъ весьма пріятно. Но какъ онъ былъ такой Господинъ, которой любилъ покойность, то ошозвался, что онъ предославляетъ имъ *распорядить все такъ, какъ надлежитъ*; самъ же не хочетъ никого прогать, а шѣмъ менѣе Номофилакса, которой весьма грубъ, а при томъ въ народѣ имѣетъ многихъ людей себѣ преданныхъ. — „Въ разсужденіи народа, Ваше Высокомочіе, положишесь на меня, сказалъ ему Совѣтникъ; я уже черезъ третія руки настрю его такъ, какъ мы только желать можемъ., —

А я, примолвила Садабанда, возьму Совѣшниковъ на себя., — Увидимъ, проговорилъ Архоншъ, и оборотился къ компаніи.

„Не безпокойтесь, сказала дама правительственному Совѣшнику, отвѣдя его на сторону: я знаю Архонша. Ежели его согласишь захочешь, то надобно только ввечеру предъ тѣмъ предложить о дѣлѣ, и когда онъ сказалъ нѣтъ, то по утру опять явиться, и, не кривляя рта, такъ говоришь, какъ будто бы онъ сказалъ да, увѣривъ его, что въ успѣхѣ сомнѣваться нѣчего: тогда можно на него опереться, какъ на золото. Уже не первой разъ, какъ я его до-

ловила такимъ образомъ въ мои сѣти.

„Куда какъ вы хитры, сударыня, отъвѣчалъ смотритель за лягушками, пошрепавъ ее нѣжно по круглому плечу — какъ зашѣйливы и предпріимчивы! — Только чѣмъ не примѣшили нашего намѣренія — а то проиграемъ — надобно поступать какъ можно *поттише!*“

Въ сію минуточку подошли къ нимъ двѣ Абдеришянки, а вскорѣ по томъ и прочія подруги, дабы послушать, о чемъ говорятъ. Правительственной Совѣщникъ удался.

„Ну, каковъ показался вамъ Эврипидъ? спросила Г. Салабанда; не правда ли, что онъ молодецъ?“

О!

О! прелюбезной чело-
вѣкъ, вскричали Абдеритянки.

Жаль только, что онѣ
плѣшивѣ — отвѣчала одна;
и что у него зуба два вы-
пало, примолвила другая.

Глупенькія, шѣмѣ менѣ
онѣ васѣ укусишь можешѣ,
сказала третія; и какѣ это
былѣ острой вымыслѣ, то
всѣ онѣ смѣялись отѣ всего
сердца.

Женатѣ ли онѣ, спро-
сила одна молоденькая кра-
савица, казавшаяся такѣ, что
будто бы она какѣ грибокѣ
за одну ночь изѣ земли вы-
росла.

Не хочешѣ ли *ты* за не-
го за мужѣ? отвѣчала дру-
гая дѣвица съ насмѣшкою; я
думаю, что у него есть уже
вну^с

внучаша, которымъ женишь-
ся въ пору.

О! я предоставляю ихъ
тебѣ, сказала первая съ дзвигательнымъ тономъ; и симъ жаломъ уколола она шѣмъ больнѣе, что ея помянутой подругѣ, хотя она пришворялась дѣвушкою осьмнадцати лѣтъ, спукнуло по крайней мѣрѣ сполна за прищипать.

„Милыя мои, перервала разговоръ ихъ Г. Салабанда, не о томъ теперь рѣчь идетъ. Теперь совсѣмъ другое на умѣ. Каково бы вамъ показалось, еслибѣ я заѣжжого гостя уговорила, нѣсколько дней побыть здѣсь, и съ труппою, которую онъ имѣетъ при себѣ, представить свою комедію?“

Пре-

Прекрасно, вскричали всѣ Абдеришянки, прыгая отъ радости; естълибъ вы могли шолько это сдѣлать!

„Я уже сдѣлаю, ошвѣчала Салабанда; шолько чуръ всѣмъ помогать! „

О! съ охотою, съ охотою, подхватили Абдеришянки; и прибѣжавъ толпами къ Эврипиду, возопили въ одинъ голосъ: Какъ хошите, Г. Эврипидъ, вы должны сыграть намъ комедію! Безъ того мы не опшустимъ васъ. Не правда ли, что вы дадите намъ честное слово?

Бѣдной стихотворецъ встрѣченъ будучи симъ предложеніемъ, совсѣмъ для него неожиданнымъ, отступилъ шага два назадъ, и увѣрялъ ихъ, что ему никогда на
мысль

мысль не приходило, играть комедию въ Абдерѣ, что ему надобно поспѣшать своею поѣздкою и проч. Нѣтъ, продолжали Абдеришянки; мы не оставимъ васъ въ покоѣ; вы такъ учтивы, что конечно не откажете намъ въ удовольствіи, когда просить васъ будемъ неотступно. —

„Въ самомъ дѣлѣ, сказала Г. Салабанда, мы зашѣяли прошивъ васъ умыселъ — „ которой долженъ быть произведенъ непременно, примолвилъ Онобулъ, или не будь я —

Что такое? что такое? спросилъ правительственной Совѣтникъ, пришворяясь, будто ничего не знаетъ, и подкравшись тихо; о чемъ вы спорите съ почтеннымъ чуже-

странцемъ ? — Между
шѣмъ прилѣшѣлъ и малорос-
лой полстопузой Совѣшникъ.
Я право думаю, что вы всѣ
вдругъ хотите бомбардиро-
вать его сердце, ха, ха,
ха!,, — вскричалъ онъ, отъ
смѣха поддерживая бока свои.
Ему растолковали, о чемъ
идеешь рѣчь. — „Ха, ха,
„ха, ха! прекрасная мысль!
„Накажи меня Юпитеръ, еже-
„ли не такъ! Самъ мастеръ
„представляешь будешь! Мно-
„го чести будетъ для Аб-
„деры, Г. Эврипидъ, много
„чести! За щастіе себѣ по-
„чтемъ, когда люди наши
„отъ шоль искуснаго мужа
„выполированы будутъ!,, —
Такой же почти отзвѣвъ по-
слѣдовалъ еще отъ двухъ не-
маловажныхъ господчиковъ.

Хо-

Хотя Эврипидъ симъ вымысломъ доволенъ былъ, въ намѣреніи, потѣшиться надъ Абдеритами; однако все еще припворялся изумленнымъ, извиняясь тѣмъ, что онъ Царю Архелаю общалъ ускорить свою повѣзкою.

„Какая въ томъ нужда, сказалъ Онобулъ, вы республиканецъ, и республика имѣетъ ближайшее въ разсужденіи васъ право. „

„Скажите только Царю, примолвила прекрасная *Мирида*, что мы васъ неотступно просили. Объ немъ говорятъ, что онъ добръ. Онъ конечно не поставитъ вамъ въ вину, когда вы шести дамамъ вдругъ откажутъ не могли. „

О ты, Боговъ, людей, владычица любовь! — воскликнулъ Эврипидъ въ шонѣ трагическомъ, взглянувъ при томъ на прекрасную *Тріаллису*.

„Ежели то правда, что вы говорите, сказала *Тріаллиса*, съ видомъ такой особы, которая не привыкла ни давать отказа, ни сама принимать его. Ежели то правда, то докажите, что я васъ упросила.

Сіе слово я огорчило другихъ Абдеришянокъ. Мы не будемъ такъ наглы, сказала одна, закуся губы, и отворотясь въ сторону — не надобно отъ гостя требовать того, чего онъ сдѣлать не можетъ, примолвила другая.

Въ удовольствіе ваше, прекрасныя мои дамы, говорилъ стихотворецъ, не возможное сдѣлается у меня возможнымъ.

Поелику въ сихъ словахъ не заключалось *никакого смысла*, то оныя всѣмъ понравились. Онобулъ потчасъ вынулъ изъ кармана записную свою книжку, дабы въ ней замѣшить *ону ю мысль*. Замужныя и безбрачныя госпожи бросили взглядъ на Тріаллису, какъ будтобъ сказать хотѣли: что выиграла! Онъ назвалъ и насъ *красавицами*! Не гордись теперь своимъ пригожствомъ; онъ останется здѣсь столькожъ и для насъ, сколько для тебя.

Наконецъ Салабанда пре-
крашила сію безмолвную со-

ру, прося гостя, въ угожденіе ей, такъ какъ и друзьямъ ея, кои всѣ чувствуютъ къ нему великое почтеніе, пробыть еще въ городѣ только завтрашній день. Поелику Эврипидъ въ самомъ дѣлѣ не имѣлъ ни малой нужды торопиться, и въ Абдерѣ провождалъ время весьма весело, то не отказываясь болѣе, принялъ предложеніе, обѣщавшее ему изрядной добавокъ для забавныхъ комедій при Дворѣ Пеллѣскомъ. Такимъ образомъ компанія, въ надеждѣ свиданія завтра опять у Г. Салабанды, разошлась въ полночь съ общимъ удовольствіемъ.

ГЛАВА IX.

Эврипидъ осматриваетъ городъ, вступаетъ въ знакомство съ жрецомъ Стробиломъ, которой рассказываетъ ему исторію Платонихъ лягушекъ. Достопытный разговоръ при семъ слухахъ между Демокритомъ, жрецомъ и Стихотворцемъ.

Между тѣмъ Онобулъ, въ препровожденіи нѣсколькихъ молодыхъ господъ одинакого съ нимъ разбору, повелъ гостя по городу, дабы показать ему все, что было въ ономъ достойно замѣчанія. На дорогѣ встрѣшился съ ними Демокритъ, съ которымъ Эврипидъ издавна знакомъ былъ. Они пошли вмѣ-

стѣ, и какъ городъ Абдера былъ нарочито пространенъ, то оба старики имѣли довольно случая, пользоваться отъ молодыхъ своихъ спутниковъ, которые безпрестанно болтали, обо всемъ судили рѣшительно, все знали и не могли даже подумать, что для подобныхъ имъ въ присутствіи почтенныхъ и опытныхъ мужей приличнѣе слушать и молчать, нежели молоть пустое и заглушать слухъ вздоромъ.

И такъ Эврипидъ сего утра могъ довольно наслушаться и насмотрѣться. Молодые Абдерицы, не выѣжавшіе никогда за предѣлы своей отчизны, говорили обо всемъ, что ему ни показыва-

ва-

вали, какъ о дивѣ, каковому
вѣ свѣшѣ не было подобна-
го. Напрошивъ того Онобулъ,
предпринимавшій дальныя пу-
тешествія, сравнивалъ все
съ тѣмъ, что видѣлъ въ
семъ родѣ въ Аѣинахъ, Ко-
ринѣ и Сиракузахъ, и въ
глупомъ тонѣ извиненія
приводилъ множество смѣш-
ныхъ причинъ, по чему оныя
вещи въ Аѣинахъ, Коринѣ
и Сиракузахъ лучше и вели-
колѣпнѣе, нежели въ Абдерѣ.

Молодой Господинъ, ска-
залъ Демокритъ, похвально,
что вы уважаете свою отчи-
зну и родину; но когда вы
хотите намъ сіе доказать,
то оставьте Аѣины, Коринѣ
и Сиракузы въ покоѣ. Есть-
ли станемъ разсматривать
каждую вещь, такъ какъ она

І 5 есть,

есть, то не будешь нужды
ни въ какомъ извиненіи!

Эврипидъ находилъ все,
что ему ни показывали, весь-
ма достопамятнымъ; да оно
и въ самомъ дѣлѣ таково бы-
ло! Ибо ему показали библио-
теку, въ которой было мно-
го бесполезныхъ и нечитан-
ныхъ книгъ, кабинетъ меда-
лей, большею частію истер-
тыхъ, богатой гошпигаль,
гдѣ много было неимущихъ
подъ худымъ присмотромъ,
арсеналь, въ которомъ мало
оружія, и колодезь, въ ко-
торомъ еще того менѣе во-
ды было. Ему показали также
городовую думу, гдѣ столь
благоразумно обо всемъ совѣ-
товано было, храмъ *Азеновъ*,
и позолоченую баранью овчи-
ну, которую они, не смо-
тря

пря на то, что на ней мало позолоты осталось, называли *затымъ ручомъ*. Поѣвшишель обозрѣвалъ также старой закопченной куреніями храмъ Лапонинъ, памятникъ *Абдера*, построившаго городъ, и галлерею, гдѣ всѣ Архонты Абдерискіе были представлены на картинахъ во весь человѣческой ростъ, и всѣ другъ на друга шакъ походили, какъ будтобъ послѣдующій всегда былъ сколомъ предыдущаго. Наконецъ, когда онъ все осмопрѣлъ, то повели его къ *освященному пруду*, въ которомъ на иждивеніи общественномъ содержались пребольшія и шучныя лягушки, происходяція, какъ жрецъ *Стробилъ* увѣрялъ съ важностію, въ
мой

мой динїи отъ Ликійскихъ
земледѣльцовъ, кои скипав-
шейся, нигдѣ покоя не об-
рѣшавшей, и жаждою испая-
вающей Лапонѣ не позволя-
ли напиться изъ пруда, имъ
принадлежавшаго, и за то
отъ Юпитера въ наказаніе
превращены въ лягушекъ.

О! почтенный жрецъ,
сказалъ Демокритъ, повѣ-
стуйте сему чужестранцу
исторію сихъ лягушекъ, и
увѣдомьте, по какому слу-
чаю освященный прудъ изъ
Ликїи чрезъ Ионическое мо-
ре перемѣщенъ сюда въ Аб-
деру; ибо, какъ вы знаете,
путь отсюда весьма далекъ,
простирается чрезъ земли и
моря, и, ежели сказать
смѣю, то оное обстоятель-
ство есть еще превосходнѣй-
шее

шее диво, нежели самое превращеніе Ликійскихъ земледѣльцовъ въ лягушекъ.

Спробилъ съ нѣкоторымъ недоумѣніемъ поглядѣвъ въ глаза Демокрипу и чужестранцу. Но какъ онъ не могъ въ нихъ ничего замѣтить такого, чтобы его оправдало, признать ихъ за кошуновъ, недостойныхъ допущенія къ столь важнымъ таинствамъ: то просилъ ихъ, сѣсть подъ одно высокое смоковое дерево, освѣнявшее одну сторону низкаго Лапонины храма, и повѣствовалъ имъ по томъ съ такою почностію и откровенностію, съ каковою повседневыя приключенія рассказывающся, все, что ему,
по

по мнѣнію его, обѣ ономѣ дѣлѣ извѣстно было.

„Исторія богослуженія Латонина въ Абдерѣ, говорилъ онѣ, теряется во мракѣ глубочайшей древности. Наши предки, Теяне, овладѣвшіе почши за 140 лѣтъ предѣ симѣ Абдерою, нашли оное введеннымѣ съ незапамятуемыхъ временъ; и сей храмѣ, есть можетѣ бытъ, одинѣ изѣ древнѣйшихъ въ свѣтѣ, какѣ вы уже по образу его строенія и другимѣ признакамѣ заключить можете. Вамѣ не безызвѣстно, что не позволено поднимать съ дерзкимѣ любопытствомѣ священную завѣсу, которою время закрыло происхожденіе боговъ и воздаваемое имѣ поклоненіе. Все сіе теряется
въ

въ тѣхъ временахъ, въ ко-
торыхъ искусство писать
еще не изобрѣшено было. Од-
нако изустное преданіе, пе-
реходившее чрезъ столь мно-
гіе вѣки отъ отца къ сыну,
больше, нежели довольно,
награждаетъ недостаткомъ
письменныхъ свидѣтельствъ,
и составляетъ, такъ ска-
зать, свидѣтельство живое,
которое мертвому букваль-
ному по справедливости
предпочесть можно. Сіе пре-
даніе повѣствуетъ такъ: ко-
гда помянутое превращеніе
Ликійскихъ земледѣльцовъ
последовало, то сосѣдствен-
ные жители и нѣкоторые изъ
самыхъ оныхъ земледѣльцовъ,
не принимавшіе въ злодѣй-
ствѣ прочихъ никакого уча-
стія, какъ самовидцы произ-
шед-

шедшаго чуда, признали Ластону съ близняшами ея, еще на персяхъ возлежавшими, Аполлономъ и Діаною, за божества; подлѣ того пруда, гдѣ явилось превращеніе, соорудили жертвенникъ, и страну съ кустарниками, окружавшую прудъ, именovali священною рощею. Сіа земля называлась тогда еще *Милією*, и пошому превращенные въ лягушекъ земледѣльцы были собсшвенно такъ сказать *Милитяне*; но какъ много времени по томъ спустя, *Ликусъ*, сынъ Пандіона втораго, съ одною Аппическою колонією овладѣлъ оною землею, по она по имени его названа была *Ликією*, а старинное ея наименованіе совершенно вышло изъ употреб-

треб.

прѣбленія. При семъ случаѣ
жишели той страны, гдѣ
стояли жершвенникъ и роша
Лашонины, не хотѣвъ под-
вергнуться власти помяну-
таго Ликуса, оставили свое
опечество, сѣли на кораб-
ли, странствовали долгое
время по Эгейскому морю,
и наконецъ поселились въ
Абдеръ, въ которой люди
не задолго предъ тѣмъ мо-
ровою язвою почти всѣ ис-
прѣблены были. При опше-
ствіи своемъ не сокрушались
они, какъ повѣствуетъ прѣ-
даніе, ни о чемъ столько,
какъ о томъ, что они дол-
жны были оставить освящен-
ную рошу и прудъ Лашо-
нинъ. Почему по зрѣломъ
разсужденіи наконецъ нашли
за благо, что лучше всего

Часть I.

К.

бу-

будешъ, когда нѣсколько молодыхъ деревьевъ изъ оной рощи съ корнемъ и землею, и нѣсколько лягушекъ изъ онаго пруда въ наполненной священою водою бочкѣ возмущъ съ собою. Какъ скоро они прибыли въ Абдеру, то первое ихъ стараніе было, выкопать новый прудъ, сей самой, которой вы теперь предъ собою видите.

„Они провели въ него рукавъ рѣки Неста, и населили его потомками превращенныхъ въ лягушекъ Ликианъ или Милишанъ, ими въ освященной водѣ привезенныхъ. Вокругъ новаго пруда, которому они щились дать совершенный видъ и величину стараго, разсадили они привезенныя священныя деревья; по-

посвятили ихъ снова въ ро-
щу для Латоны, построили
ей сей храмъ, и постанови-
ли Жреца для оппавленія
ей служенія, и для смотрѣ-
нія за рощею и прудомъ, кои
такимъ образомъ, безъ шоль
великаго чуда, какое Г. Де-
мокритъ почиталъ за нуж-
ное, перемѣщены изъ Ликіи
въ Абдеру. Сей храмъ, ро-
ща и прудъ, чрезъ благого-
вѣніе, которое даже сосѣд-
ственные дикіе Оракійцы къ
нимъ имѣли, сохранились, не
смотря на все перемѣны и
противныя обстоятельства,
коимъ городъ Абдера въ по-
слѣдствіи подверженъ былъ,
до шѣхъ поръ, пока оной на-
конецъ Теянами, нашими пред-
ками, во времена великаго
Кира возстановленъ, и, какъ

сказать можно безъ похвалы, бы, пришелъ въ такое цвѣтущее состояніе, что не имѣетъ причины, завидовать какому либо другому въ свѣтѣ. „

Вы говорите какъ истинной ревнишель по опечесству, почтенный Жрецъ, сказалъ Эврипидъ. Но ежели позволено будетъ, предложитъ одинъ скромной вопросъ. —

„Спрашивайте — что вамъ угодно, прервалъ его рѣчь Спробилъ; слава Богу! я никогда не запинаюсь въ отвѣтѣ. „

И такъ съ позволенія Вашего Преподобія! — продолжалъ Эврипидъ — весь свѣтъ знаетъ благородной образъ мыслей и особливую лю-

любовь Тейскихъ Абдеритовъ, копорую они имѣютъ къ великолѣпію и изящнымъ наукамъ, и коея достопамятнѣйшіе примѣры повсюду представляются въ ихъ городѣ. Ошъ чегожъ происходитъ, особливо когда Теяне уже съ древнихъ временъ прославились отличнымъ благоговѣніемъ къ Лашонъ, что Абдеритамъ не вспало на мысль, соорудить ей огромнѣйшій храмъ?

„Я ожидалъ себя такого возраженія,“ сказалъ Спробилъ съ улыбкою, приподнявъ брови вверхъ, и показываясь надъ мѣру умнымъ. —

Пусть это не будетъ возраженіемъ, продолжалъ Эврипидъ, но только скромнымъ вопросомъ.

„Я не премину вамъ отъ-
вѣчать на него, сказалъ
Жрецъ. Безъ сомнѣнія для
республики легко бы было,
построить Лапонъ яко ба-
гиль первой степени столь же
огромной храмъ, какой со-
оруженъ Язону, хотя онъ
только герой былъ. Но она
по справедливости думала,
что поклоненіе, которымъ
мы обязаны матери Аполло-
на и Діаны, требуетъ того,
чтобъ перводревній храмъ ея
оставленъ былъ такимъ, ка-
кимъ найденъ; и оной, не
смотря на то, есть и пре-
будетъ главѣйшимъ и свя-
щенѣйшимъ храмомъ въ Аб-
деръ, чтобы ни говорилъ про-
тивъ сего Жрецъ Язоновъ.

Стробилъ выговорилъ сіи
последнія слова съ жаромъ и
нѣ-

нѣкоторою запальчивостію, такъ что Демокритъ почелъ за нужное его увѣрить, что въ семъ дѣлѣ тошъ только спорить будетъ, кто чешь-рехъ перечесъ не умѣетъ.

„Однакожъ, продолжалъ главной Жрецъ, республика оказала такіе опыты опличной своей къ храму Латоину приверженности, что непорочность ея намѣреній не подлежитъ никакому сомнѣнію. Она для совершенія обрядовъ не токмо учредила шестерыхъ Жрецовъ, коихъ первостоятелемъ быть недостойной чести имѣю, но также изъ Членовъ Сената опредѣлила трехъ попечителей священнаго пруда, изъ коихъ главной избирается всегда изъ старѣйшинъ град-

К 4 скихъ.

скихъ. Да и по причинамъ; основательности кошорыхъ не позволено болѣе оспаривать, распространила она неприкосновенность лягушекъ Лапониина пруда на всѣ жившныя сего рода во всемъ своемъ владѣнїи; и на сей конецъ всѣхъ аистовъ, журавлей и другихъ ищицъ, во враждѣ съ ними находящихся, изгнала изъ своихъ предѣловъ.,,

Естьлибъ увѣренїе, что не позволено, долго сомнѣваться въ правильности помянушаго поступка, не затраждало усѣхъ моихъ, при молвилъ Демокришъ, то бы я осмѣлился напоянуть, что оной по видимому основывается болѣе на боязненной въ разсужденїи лягушекъ набож-

божности, хотя по себѣ похвальной, однакожъ совсѣмъ изъ границъ выходящей, нежели на сущности дѣла или того почтенія, которымъ мы обязаны Лапонтѣ. Ибо въ самомъ дѣлѣ нѣтъ ничего достовѣрнѣе, какъ то, что лягушки въ Абдерѣ и въ окрестностяхъ, кои жителямъ сдѣлались уже въ великую тягость, расплодятся со временемъ подъ столь сильнымъ покровительствомъ до того, что я не понимаю, какъ бѣдные наши потомки съ ними ужиться могутъ. Я говорю объ этомъ только *по теловѣтски*, и подвергаю мнѣніе мое суду вышшихъ моихъ начальниковъ, такъ какъ сіе здравомыслящему Абдерису приличествуетъ.

К 5 „Вы

„Вы хорошо сдѣлаете, сказалъ Стробилъ, искренно ли вы говорите или нѣтъ; и не погнѣвайтесь, сдѣлайте еще лучше, когда мнѣнїя свои не столь громко проповѣдывать будете. Впрочемъ не можешь быть ничего смѣшнѣе, какъ бояться лягушекъ; и подъ защитою Лапоны, думаю я, можемъ мы презирать опаснѣйшихъ непрїятелей, нежели какими сїи крошкїе и невинные звѣрки когда либо быть могутъ, хотя бы они и сдѣлались нашими непрїятелями..“

Я то же думаю, сказалъ Эврипидъ, и удивляюсь, какъ столь великому испытателю естества, каковъ Демокристъ, могло быть не извѣстно, что лягушки, пищающїеся на сѣко-

сѣковыми и маленькими улипками, людямъ паче полезны, нежели вредны.

Жрецу Стробилу сіе замѣчаніе шакъ понравилось, что онъ съ той же минуты сдѣлался высокимъ милосшивцомъ и покровителемъ нашего стихотворца. Едва они опклонялись ему, какъ пошелъ онъ въ нѣкоторыя изъ лучшихъ домовъ, и увѣрялъ, что Эврипидъ мужъ съ великими достоинствами. „Я примѣтилъ весьма ясно, говорилъ Жрецъ, что онъ съ Демокритомъ не во всемъ согласенъ; ибо онъ одинъ или два раза ошпошчивалъ его добрымъ порядкомъ. Онъ дѣйствительно умной человекъ — сколько требуется для стихотворца.“

ГЛА-

ГЛАВА X.

Сенатъ Абдеритской позволяе́тъ Эврипиду безъ его иска́нiя и прозьбы, предоста́вить одну́ изъ пiесъ своихъ на Абдеритско́мъ театрѣ. Обыкновенная въ такихъ случаяхъ уловка Абдеритской канцелярiи. Хитрой поступокъ Монофиласовъ. Достопримѣтальной способъ Абдеритовъ, оказывать всякое вспоможенiе тому, кто имъ препятствовалъ.

Когда Эврипидъ осмо́трѣлъ всѣ рѣдкости въ Абдерѣ, то повели его въ садъ Салабандинъ, гдѣ онъ нашелъ Совѣшника ея супруга, (которой по ней токмо былъ важенъ) и многочисленную
ком.

компанію отборныхъ и лучшихъ Абдеритовъ и Абдеритянокъ, большой свѣтъ составлявшихъ, кои съ нестерпимымъ любопытствомъ дожидались, какъ Еврипидъ себя покажетъ.

Эврипидъ къ избавленію себя отъ хлопотъ и къ сохраненію своей чести не нашелъ иного средства, какъ то — члѣобъ въ знаменистой Абдеритской компаніи быть не *Эврипидомъ* — но сколько можно Абдеритомъ. Созванные гости удивлялись, видя, что онъ одинаковаго съ ними расположенія мыслей. Это прелюбезной, человекъ, говорили они; кажется, что будто бы онъ весь свой вѣкъ прожилъ въ Абдерѣ.

Ме-

Между тѣмъ козни со стороны Гжи. Салабанды строились весьма удачно, и слѣдующаго утра уже разнесся по всему городу слухъ, что чужестранной Стихотворецъ со свитсю своею будетъ представлять комедію, каковой въ Абдерѣ еще не видано.

Тогда былъ день совѣшнаго засѣданія. Всѣ члены собрались, и одинъ спрашивалъ другаго, когда Эврипидъ играть будетъ свою пѣсу? Никто не зналъ о томъ, хотя каждой увѣрялъ положительно, что приготовленія къ тому уже сдѣланы.

Когда Архонтъ предложилъ о сей новости, то друзья Номофилаксовы не мало

ло тѣмъ оскорбились. „За чѣмъ, говорили они, насъ еще спрашивать, позволимъ ли мы то, что уже рѣшено, и о чемъ всякъ опзывается, какъ о несомнительномъ дѣлѣ? „

Одинъ изъ жаркихъ Со- вѣтниковъ утверждалъ, что Сенатъ оное дѣло остано- вить долженъ, дабы пока- зать, что власть въ его ру- кахъ.

„Куда бы я годился съ своимъ правомъ, вскричалъ цеховой мастеръ *Пфримъ*, естлибъ я Сенату далъ во- лю перечить, когда весь городъ съ нетерпѣливостію хочетъ увидѣть и послушать чужестранныхъ комедіан- товъ? Нѣтъ, я утверждаю противное. Поелику народъ
же-

желаетъ ихъ видѣть и слышать, то они и должны играть непременно! Fox robulus, fox Deus! была всегдашняя моя *пословица*, и останешся до тѣхъ поръ, пока я цеховымъ мастеромъ Пффримомъ называться буду!»

Большая часть членовъ присоединилась къ сторонѣ цеховаго мастера. Правительственной Совѣщникъ пожималъ плечами, подтверждалъ и опровергалъ, и наконецъ заключилъ тѣмъ, что когда Номофилаксъ ничего не имѣетъ представить противъ онаго запроса, то по мнѣнiю его можно на сей разъ посмотрѣть на все дѣло *сквозь пальцы*, и позволить, чтобъ чужестранцы сыграли на городовомъ театрѣ.

Номо.

НомофилаксѢ между
пѢмѢ только морщился, по-
глаживалѢ усы свои, и про-
говаривалѢ нѢсколько нескла-
дныхѢ словѢ, прерывая смѢ-
хомѢ. Ему крайне не хотѢ-
лось прищипи вѢ подозрѢ-
ніе, будто онѢ проливобор-
ствуешѢ. Однако, чѢмѢ болѢе
старался онѢ скрыть внутрен-
нія свои движенія, пѢмѢ вид-
нѢе оныя были. ОнѢ примѢшно
надувался, какѢ ИндѢйской пѢ-
тухѢ, когда кажутѢ ему кра-
сной лоскушѢ, и наконецѢ, ко-
гда надлежало ему либо лоп-
нуть, либо проговорить, ска-
залѢ: „Государи мои, что бы
вы ни думали — но я дѢйстви-
тельно первой желаю послу-
шать новой пѢсы. БезѢ сомнѢ-
нія ПоэтѢ самѢ сочинилѢ слова
и музыку, которыя будутѢ

Часть I. Л до-

конечно совершенною диковинкою. Но какъ ему долго здѣсь пробить не лзя, то я не знаю, какъ онъ съ декорациями управиться можетъ. Есѣлижъ намъ для хорова упошребить своихъ людей; то къ сожалѣнію скажу, что ближе двухъ недѣль нѣчего о томъ и думать. „

Оставъше это на попеченіе Звришидово, сказалъ одинъ изъ старѣйшинъ, котораго устами говорила Г. Салабанда; ему изъ чеспи поручить надобно полное смотрѣніе за его театромъ — безъ нарушенія правъ почтеннаго Номофилакса и театральнѣй комисіи, примолвилъ Архонтъ.

„По

„По мнѣ пожалуй, сказалъ *Триллѣ*; вы хотите чего-то новаго — я не препятствую, въ доброй часѣ! Я самъ любопышенъ послушать. Все дѣло въ томъ, что кому больше вѣрятъ, или нѣтъ — разумѣете ли вы меня? — Между тѣмъ право останется правомъ, и музыка музыкою; я бьюсь, объ чемъ хотите, что терціи, квинты и октавы Аеинянъ точно также зазвѣнятъ какъ и наши. Ха, ха, ха, ха!„

И такъ бѣльшинствомъ голосовъ положено, „чужестраннымъ комедіантамъ, *однажды навсегда* и при томъ не въ примѣръ, позволить, чтобъ они на Абдеритскомъ театрѣ представили трагедію, имъ для се-

го со стороны театральн^{ой} управы оказать всякое пособіе, и изъ казны выдать на расходы надлежащую сумму., Но поелику выраженіе *позволить* могло бы Эврипиду, кошпорой ничего не требовалъ, а шокмо упрощенъ былъ, показаться весьма оскорбительнымъ; то *Госпожа Салабанда* чрезъ Секретаря совѣща, ея короткаго пріятеля и вѣрнаго слугу, въ опредѣленіи слово *позволить*, перемѣнила въ однозначнательное слово *упроситъ*, и *тужестранныхъ комедіантовъ* перемѣнила славнаго *Эврипида* — во всемъ другомъ безъ предосужденія приговору совѣща и канцеляріи и не въ примѣръ прочимъ.

Какъ

Какъ скоро Сенашъ разошелся, то Номофилаксъ являсь къ Эврипиду, осыпалъ его учтивостями, предлагалъ ему свои услуги, и обнадѣжилъ его, что ему сдѣлано будетъ *всякое возможное пособіе* для скорѣйшаго представленія новой его пьесы. Успѣхъ ошъ сего обнадѣживанія былъ таковъ, что Эврипиду сдѣланы были всѣ возможные препяшствія, хотя никто виноватымъ бытъ не хотѣлъ, и что всего не доставало, въ чемъ онъ имѣлъ нужду. Когда онъ жаловался, то всегда одинъ отсылалъ его къ другому — и каждой оправдывалъ себя своею невинностію и доброю волею, давая весьма ясно знать, что остановка ошъ того или

Л 3 дру-

другаго зависитъ, кошорой за четверть часа предъ тѣмъ споль сильно увѣрялъ въ доброй своей волѣ.

Эврипидъ Абдеритскимъ порядкомъ въ дѣланіи всякаго возможнаго пособія весьма прискучилъ, и не могъ преминуть, дабы Госпожѣ Салабандѣ на претій день по упру не опозваться, что онъ намѣренъ, съ первымъ вѣтромъ, откуда онъ ни подуетъ, опять сѣсть въ корабль, ежели она не издастайствуетъ ему опредѣленія въ совѣтѣ, которымъ бы комиссія препоручено было, не дѣлать ему никакого пособія. Поелику же Архонтъ, хотя собешвенно вся исполнительная власъь отъ него зависѣла, былъ самъ чело-

вѣкъ весьма не-исполнительной; но единое въ семъ случаѣ оспавалось средство, распроташь цеховаго мастера Пфрима и Жреца Стробила, кои могли располагашь народомъ, какъ хотѣли. Салабанда сняла на себя и то и другое съ столь хорошимъ успѣхомъ, что за одни сущки все, что опѣ театраль-ной комисіи заимствовашь надлежало, было изготшвлено; а сіе могло произойти шѣмъ удобнѣе, поелику Эврипидъ имѣлъ при себѣ собственныя свои декораціи, и такимъ образомъ почти ничего болѣе дѣлать не оставалось, какъ токмо принаровишь ихъ къ Абдеритскому театру.

ГЛАВА XI.

Андромеда Эврипидова, не смотря на всѣ препятствія, наконецъ представлена отъ собственной его труппы. Сверхъчеловѣческая чувствительность Абдеритовъ. Разсужденіе, которое принадлежитъ къ поучительнѣйшимъ во всеобщемъ сочиненіи, а потому и не произведетъ отнюдѣ никакой пользы.

Абдериты ожидали новой пьесы, и для того весьма были не довольны, услышавъ, что играна будетъ та же самая Андромеда, которую, по мнѣнію ихъ, они за нѣскольکو дней уже предъ тѣмъ видѣли. А еще менѣе показались имъ сначала чужестранные игроки, коихъ голосъ и пред-

представленіе столь были естественны, что Абдеритскіе зрители — пріобыкши героевъ и героинь своихъ видѣть бѣснующимися, и слышать заглушающій крикъ ихъ, подобно какъ уязвленнаго Марса въ Иліадѣ — не могли къ тому ума приложить. Какая странная игра, шептали они одинъ другому на ухо; не примѣшно даже, въ комедіи ли мы или нѣтъ; и кажется точно, какъ будто бы они играютъ собственные свои роли. Между тѣмъ удивлялись они однакожъ декораціямъ, написаннымъ въ Афинахъ однимъ живописцомъ славнымъ въ театральной перспективѣ; и поелику большая ихъ часть во всю жизнь свою ничего хорошаго въ семъ

родѣ не видали, то думали они, что околдованы, видя предѣ собою морской берегѣ, тору, къ которой прикована была Андромеда, рошу Нерейдѣ при маломѣ заливѣ съ одной, и дворецѣ Царя Кефея вдали съ другой стороны, въ совершенной натурѣ, и покаялись бы, что все такѣ дѣйствительно и подлинно существуетѣ, какѣ глазамѣ имѣ представлялось. А поелику сверхѣ того музыка совершенно соотвѣтствовала смыслу стихотворца, и слѣдственно была всѣмѣ шѣмѣ, чѣмѣ опнюдѣ не была музыка Номофилакса Грилла; поелику она всегда дѣйствовала прямо на сердце, и не смотря на простоту, всегда новостію своею поражала:

жала: то все сіе, соединясь съ живостію и подлинностію произношенія и безмолвнаго дѣйствованія, съ пріятностію голосовъ и разговора, произвело въ Абдеришахъ нѣкоторой степенъ очарованія, каковаго они еще ни въ одномъ зрѣлищѣ на себѣ не испытывали. Они совсѣмъ позабыли, что сидѣли въ опечесшвенномъ своемъ театрѣ, въ мысляхъ не примѣшно перешли въ самую сцену дѣйствія, принимали участіе въ благополучіи и злоключеніи представляющихъ лицъ, какъ будто они были ближайшіе ихъ сродники, печалились и крушились, надѣялись и боялись, любили и ненавидѣли, плакали и смѣялись, такъ какъ угодно было

ло

до тому волшебнику, подъ
власшю кошораго они нахо-
дились, — словомъ, Андро-
меда подѣйствовала на нихъ
чрезвычайно, и самъ Эври-
пидъ признавался, что она
пѣса еще никогда не сопро-
вождалась распроганными чув-
ствами до такого высокаго
степени.

Мы испрашиваемъ — мимо-
ходомъ — благосклоннѣйшаго
извиненія у чувствитель-
ныхъ молодыхъ дамъ и кава-
леровъ нашего времени, сдѣ-
лавшагося отъ чувствитель-
ности совершенно безчув-
ственнымъ! — по истиннѣ мнѣ-
нїе наше не то было, чтобъ
сею картиною чрезвычайной
чувствительности Абде-
риповъ — подшутить надъ

ни.

ними — и какъ бы чрезъ то заставитъ нѣкоторымъ образомъ сомнѣваться въ здравомъ разсудкѣ ихъ же самихъ, или другихъ людей. — Мы повѣствуемъ только обстоятельство, какъ оно случилось; и кому чрезмѣрная чувствительность въ Абдеритахъ покажется странною, того просимъ мы учтивѣйшимъ образомъ — подумать, что они при всемъ своемъ Абдеритствѣ, были однакожъ люди, такъ какъ и другіе; да и въ нѣкоторомъ смыслѣ были тѣмъ болѣе люди — тѣмъ болѣе они были Абдериты. Ибо самое ихъ Абдеритство причиняло то, что ихъ также легко обмануть было можно, какъ птицъ, кои клевали на мале-

ван-

ванныя виноградныя ягоды Зеексовы; поелику они каждому впечатлѣннѣю, особливо подражательнымъ вымысламъ искусства, предавались гораздо неоспорожнѣе, безпечнѣе и чистосердечнѣе, нежели какъ обыкновенно дѣлаютъ шовкѣе и хладнокровнѣйшіе, слѣдственно и разумнѣйшіе люди, коимъ не такъ легко воспринимствовать можно, чтобъ они сквозь каждой шуманъ чародѣйства и волхвованія, коимъ они окружены, не проникали острымъ взоромъ.

Впрочемъ сочинитель сей исторіи дѣлаетъ здѣсь слѣдующее замѣчаніе: *Великое расположеніе Абдеритовъ, обманываться искусствами воображенія и подражанія, не есть*

есть то, что онъ въ нихъ
всего менѣе любитъ.

Въ самомъ дѣлѣ, стихо-
творцамъ, музыкантамъ, живо-
писцамъ худое щастіе въ
просвѣщенной и тонкой пуб-
ликѣ: и именно всего труд-
нѣе удовольствоваться лич-
ныхъ или метательныхъ
знатоковъ, кои въ таковой
публикѣ всегда превосходнѣй-
шее число составляютъ. Сія
люди вмѣсто того, чтобъ
ко впечатлѣнію расположить
себя, стараются паче, сколь-
ко можно, оному воспренят-
ствоваться. Вмѣсто того,
чтобъ пользоваться шѣмъ,
что есть, умничаютъ о томъ,
что бытъ бы могло. Вмѣсто
того, чтобъ къ обольсти-
тельнымъ видамъ принаро-
вишь-

вишься, (*) въ которыхъ
отнимае очарованіе, не мо-
жемъ мы ничего произвести,
какъ только лишимъ себя
удовольствія: поставляютъ
себѣ не знаю за какую-то
ребятамъ свойственную
честь, философствовать не
хотятъ; принуждаютъ себя
сбѣгаться тамъ, гдѣ люди
предавшись врожденному сво-
ему чувствованію, имѣютъ
слезы на глазахъ, и гдѣ-си
смѣются, тамъ съ хладно-
кро-

(*) Разумѣется само собою, что
долгъ Стихотворца есть, очаро-
ваніе производишь и подкрѣп-
ляешь; ибо какоежъ впрочемъ
имѣлъ бы онъ право, требовать
отъ насъ, чтобъ мы въ угод-
ность ему пришиворались, будто
видимъ то, чего онъ намъ не
показываетъ, чувствуемъ, чего
онъ чувствовать насъ не заставля-
етъ, и проч.

кровіемъ пожимать плечами, дабы показать видъ, какъ будто бы споль *глубоки* или *тонки* или *усены*, что не могутъ *тѣмъ* либо *такимъ* колебаны бытъ.

Но и дѣйствительные знатоки сами растворяютъ съ горечью услажденіе, которое бы они опъ *тысячи* предметовъ, *въ своемъ* родѣ хорошихъ, имѣны могли, *сравненіями* оныхъ съ вещами другого рода; такими сравненіями, которыя большею частію несправедливы и всегда прошивоположены собственной же нашей пользѣ. Ибо весь выигрышъ нашей при томъ суешности, состоящій въ *презрѣніи* удовольствія, есть одна только пустая шѣнь, за которую го-

Часть I. М ня.

няемся, между тѣмъ какъ дѣйствительной предметъ остается безъ употребленія, и такъ сказать изъ рукъ вылетаетъ.

По чему находимъ мы, что всегда между грубыми и не обдѣланными еще людьми, питомцы музъ производили тѣ великія чудеса, о кошорыхъ говорятъ еще и понынѣ, не зная прямо, что сказать хотятъ. Лѣса во Фракіи плясали по лирѣ *Орфея*, и дикіе звѣри смягчались у ногъ его, не по тому, что онъ — былъ *полу-богъ*, но по тому, что *Фракіане* — были *медвѣди*; не по тому, что онъ пѣлъ *превыше теловѣтской природы*, но по тому, что слушатели его *внимали ему слухомъ*,
како-

каковой они *единственно отъ*
простой натуры имѣли; сло-
вомъ, по той же самой при-
чинѣ, по которой (по объяв-
ленію *Форстерову*) Шотланд-
ская волынка добрыхъ жише-
лей *Тагита* привела въ вос-
хищеніе.

Благосклонной чисташель,
когда ему угодно, сдѣлаетъ
самъ сіе, не весьма новое,
однако весьма дѣльное и опыш-
ное замѣчаніе, столь часто
слышанное, но всегда почти
выпускаемое изъ виду. Соб-
ственная наша совѣсть мо-
жетъ сказать намъ, больше
или меньше мы въ другихъ
случаяхъ бываемъ Оракіанами
и Абдеришами: но естъ-
либъ мы въ одномъ только
семъ пунктѣ таковы были,
то шѣмъ бы лучше было для

насѢ — шакѢ какѢ безѢ сомнѣнїя и для самой большой части стихотворныхъ нашихъ гудошниковѢ.

ГЛАВА XII.

КакѢ есѢ Абдериты отѢ удивленїя и восхищенїя, Андромедого Эврипидового произведеннаго, ошалѣли и ряхнулись ума. Философское и критическое разсужденїе о семѢ странномѢ родѢ сумасшествїя, которое у древнихъ вообще называется Абдеритскою болѣзнїю — усердїише посвящаемое историческимѢ писателямѢ.

Когда занавѣсѢ опущенѢ былѢ, то Абдериты все еще смотрѣли вытараща глаза и ра-

разинувъ ротъ на мѣсто зрѣ-
лица; и на нихъ нашелъ та-
кой сполбнякъ, что они не
только позабыли по обыкно-
венію своему спросить, *како*
показалась вамъ пѣса? но и
позабыли бы даже бить въ
ладоши, естѣлибъ Салабан-
да и Онолай (кои при всеоб-
щей тишинѣ прежде всѣхъ
пришли оцять въ чувство)
не загладили вскорѣ сей по-
грѣшности, и не избавилибъ
чрезъ то ошъ стыда своихъ
согражданъ, что они въ пер-
вой разъ не били въ ладо-
ши, когда дѣйствительно
имѣли къ тому причину. Но
за то наградили они поте-
рю съ лихвою. Ибо, какъ ско-
ро сдѣлано было начало, то
принялись хлопать они такъ
громко и такъ долго, что

М 3 по-

послѣ никто уже не чувствовалъ рукъ своихъ. Тѣ, кои выбились изъ силъ, отдохнувъ на минушу, начинали по томъ еще сильнѣе, пока отъ другихъ, между тѣмъ отдохавшихъ, опять смѣнялись. Но сего шумнаго одобренія еще не довольно. Абдериты видѣнными и слышанными чудесами восхищены были такъ, что почли за нужное, восторгъ свой обнаружить еще другимъ образомъ. Нѣкоторые, идучи домой, останавливались на большихъ улицахъ, и декламировали во весь голосъ тѣ мѣста изъ пѣсы, которыми они наипаче были тронуты. Другихъ шоль сильная охота разобрала пѣть, что они иѣли и повѣряли, хорошо

или

или худо то, что изъ прекрасныхъ арій упомнили. Сей припадокъ непримѣтно, какъ то въ таковыхъ случаяхъ обыкновенно бываетъ, сдѣлался всеобщимъ; казалось, что нѣкая волшебница железомъ своимъ прикоснулась къ Абдеръ, и всѣхъ ея жителей превратила въ комедіаншовъ и пѣвцовъ. Всякъ, имѣющій шокмо дыханіе, говорилъ, пѣлъ и насвистывалъ, на яву и во снѣ, многіе дни сряду не иное что, какъ мѣста изъ Андромеды Эврипидовой; вездѣ слышима была большая арія — *О ты, боговъ, людей властитель, Купидонъ* и проч. воспѣваемая до тѣхъ поръ, пока подлиннаго ея напѣва опнюдъ ни тѣни не оставалось, и ре-

мисленные подмастерья и рабшники, къ коимъ она перешла наконецъ, орали ее по ночамъ на улицѣ по собственному своему напѣву.

Естьлибъ совѣтъ (такъ какъ многіе другіе, преподаваемые намъ отъ мудрецовъ) не имѣлъ единой погрѣшности — что онъ не удобенъ къ исполненію, тобъ мы сколько можно поспѣшили, давъ совѣтъ всѣмъ людямъ, чтобъ они всякому приключенію, или повѣствованію, никогда не вѣрили ни въ одномъ словѣ. Ибо безчисленные опыты, сдѣланные въ разсужденіи сего нами болѣе тридцати лѣтъ, удостовѣрили насъ, что во всѣхъ таковыхъ повѣствованіяхъ обыкновенно нѣтъ ни
въ

въ одномъ словѣ *правды*; и въ самомъ дѣлѣ, мы не можемъ вспомнить ни одинаго случая, въ которомъ бы обстоятельство, хотя за нѣскольکو токо часовъ приключившееся, не рассказывано было каждымъ рассказчикомъ иначе, (слѣдственно поелику обстоятельство въ одномъ токо видѣ есть истинно) каждымъ не рассказывано бы было ложно.

Естьлижѣ таковы суть повѣствованія и о тѣхъ происшествіяхъ, кои сбываются въ наше время, въ мѣстѣ нашего пребыванія, и почти предъ нашими глазами: то легко судить можно, сколько достоверно и подлинно долженствуетъ быть описаніе давнихъ происшествій, о ко-

М 5 ихъ

ихъ инаго свидѣтельства не имѣемъ, кромѣ того, что есть въ писанныхъ или печатныхъ книгахъ. Богъ знаетъ, какія претерпѣваетъ въ нихъ мытарства бѣдная истинна, и сколько ея остаться можетъ, когда она нѣсколько тысячъ лѣтъ чрезъ всѣ искажающія средства преданій, лѣтописей, прагматическихъ исторій, краткихъ перечней, историческихъ словарей, собраній анекдотовъ и проч., и чрезъ шоль многія умышныя и неумышныя руки писцовъ и переписчиковъ, наборщиковъ и переводчиковъ, ценсоровъ и корректоровъ и проч. ошарена, ограблена и изуродована! Точнѣйшее разсмащриваніе сихъ обстоятельствъ побуждало меня уже да-

давно, сдѣлать обѣщаніе; чтобъ не писать никакой другой исторіи, какъ только о людяхъ, въ бытіи которыхъ — и о происшествіяхъ, въ достоверности коихъ — ни одинъ человекъ въ свѣтѣ не можетъ имѣть ни малѣйшей нужды.

Причиною сего крашката замѣчанія есть происшествіе, теперь нами повѣствуемое, которое отъ разныхъ писателей, о немъ упоминающихъ, представлено въ столь превратномъ видѣ, и въ столь худую сторону растолковано, что добросердечной, никакого зла не мыслящей читатель, едва ли по себѣ представить можетъ.

На примѣръ, *Норикъ*, сей изобрѣтатель, отецъ, образцовой подлинникъ всѣхъ чув-

чувствительныхъ путешес-
ствій и такихъ же путеше-
ственниковъ, кои безъ ко-
шелька и кармана, и не ис-
топивъ шѣмъ временемъ и
двухъ паръ башмаковъ, пред-
принимали, невѣдь куда, чув-
ствительныя путешествія,
въ томъ единственно намѣ-
реніи, дабы описаніемъ оныхъ
заплашить издержки на та-
бакъ и подливо — *Йорикъ*,
говорю, которой, чтобъ въ
славной своей *Sentimental Jour-*
ney сочинить хорошенькую
главу изъ сего самаго проис-
шествия, такъ его поддѣлалъ,
что хоша оно учинилось столь
же страннымъ и чуднымъ,
какъ сказки о вѣдьмахъ; од-
накожъ при томъ потеряло
и всѣ свои неотъемлемыя ис-
тинны, и даже всякое сход-
ство

ство семейственное Абдеритовъ.

Послушаемъ только! — „Городъ Абдера (говоришь онъ) былъ *безстыннѣйшій* и *безбожнѣйшій* во всей Эракіи — въ немъ непрестанныя были видимы оправленія ядомъ, заговоры, смертоубійства, язвительныя сочиненія и мятежи. Среди бѣла дни нельзя было жизни своей сохранить въ безопасности; а въ глухую полночь и того еще меньше. Когда ужасныя беззаконія достигли высочайшаго степени, то по случаю въ Абдерѣ представле-на была Андромеда Эврипи-дова. Она поразила въѣмъ зрителямъ; однако изъ всѣхъ мѣстъ, коими народъ плѣнялся, ни одно такъ сильно на

на

на его воображеніе не подѣйствовало, какъ слѣдующая нѣжными чувствами самой природы преисполненная, и стихотворцемъ включенная трогательная рѣчь Персеева. —

О ты, боговъ, людей владычица, любовь!

Всѣ говорили слѣдующаго дня ямбами, и ни о чемъ другомъ, какъ токъмо о трогательныхъ словахъ Персеевыхъ: *О ты любовь, владычица боговъ, людей! (*)* — на

(*) Ежели сказашъ по правдѣ, то сей стихъ одинъ только и естъ трогательной во всемъ опирывкѣ рѣчи Персеевой, попавшемся случайнымъ образомъ намъ въ руки, какъ наши читатели, знающіе по Гречески, сами судить мо-

на каждой улицѣ въ Абдерѣ,
въ каждомъ дому! „ *О ты*
любовь, любовь! — Въ
устахъ каждаго только и
твердились слова: *О ты,*
боговѣ, людей владычица, лю-
бовь! Пламя разлилось во все
стороны, и весь городъ, по-
добно сердцу единого чело-
вѣка, открылъ себя впечат-
лѣнію любви. Продавецъ ко-
реньевъ не могъ ни одного
скрупула чемерицы сбыть съ
рукъ — ковачъ желѣза не
имѣлъ мужества загошовить
ни одного орудія смерти —

дру-

могущъ — ибо слова въ немъ гла-
сяшъ такъ:

Ἀλλ' ὦ τυράννε θεῶν τε καὶ ἀνθρώπων, ἔρως,
Ἡ μὴ δίδασκε τὰ κακὰ φαίνεσθαι καλὰ,
Ἡ τοῖς ἐρῶσιν, ὡς σὺ δημάρχος εἶ,
Μοχθῶσι μοχθῶς εὐτυχῶς συνεκπνεῖ, κ.

т. л.

дружество и добродѣтель
срѣшались по стогнамъ —
злашой. вѣкъ возвратился и
парилъ надъ городомъ Абде-
рою. Каждой Абдеришѣ при-
нимался пѣшь, и каждая Аб-
деришянка оставляла свою
шкань, и сидя цѣломудрен-
но, внимала оному сладко-
гласію.

Въ самомъ дѣлѣ, прекра-
сная глава! Всѣ молодцы и
дѣвушки нашли ее забавною —
Любовь, любовь! боговъ, лю-
дей владычица, любовь! —
И что одинъ стихъ изъ Эв-
рипида — стихъ, каковыхъ
по истиннѣ — хотя по-
клясъя обоими ушами Царя
Мидаса! — самой послѣд-
ній изъ вашихъ пѣсенниковъ
всякую минушу десятка по
два, на одной ногѣ поверты-
ваясь,

ваясь сдѣлать опважись —
могъ произвести чудо, ка-
кого всѣ олшареслужители,
пророки и мудрецы со всего
свѣта, не были въ состоя-
ннн произвести ни одного
раза — чудо, столь безсуд-
ной, развратной и злоче-
стивой городъ и республи-
ку, какова будто бы была
Абдера, превратить вдругъ
въ невинную, любви преис-
полненную Аркадію — сіе
безъ сомнѣнія нравился моло-
дымъ, легкоперамъ, чувстви-
тельнымъ и нѣжно воркующимъ голубямъ и голубкамъ!
Жаль только, какъ сказано,
что во всей исторіи, братомъ
Йорикомъ повѣснвваемой,
нѣтъ правды ни въ одномъ
словѣ.

Вся тайность состоишѣ въ томъ, что сей странной челоуѣкъ *былъ влюбленъ*, когда выше приведенное воображалъ; и такимъ образомъ (какъ съ каждымъ честнымъ Аморозомъ и Виртуозомъ, ѣздокомъ на деревянномъ конѣ и путешественникомъ въ луну обыкновенно случается) написалъ мечтанія свои за испинну. Только то въ немъ не похвально, что онъ — для оказанія большей учтивости любимому своему Купидону — взводитъ на бѣдныхъ Абдеритовъ такія тяжкія преступленія, какія только выдумать можно. Но пусть вся Греческая и Римская древность выступитъ и засвидѣтельствуетъ, говорено ли когда либо такимъ образомъ

объ

объ оныхъ добрыхъ людяхъ! Извѣстно, что они всеконечно имѣли свои забобоны и бредни, и то, что въ собственномъ смыслѣ называеиця благоразуміемъ и мудростію, было не ихъ дѣло; но естли для того самаго городъ ихъ превращать въ вершепъ разбойниковъ, то сіе значитъ, выходить нѣсколько за границы пропо-вѣдуемой стихотворческой вольности, которая (сколь бы пространное рысталище ей ни позволено было) должна наконецъ, какъ всѣ другія вещи въ свѣтѣ, ограничиваться своими предѣлами.

Дукіанъ Самосатскій, во вступленіи славной своей книжки, какъ должно писать исторію — естли кто мо-

Н. 2 жетъ,

жстѣ, повѣстѣуешѣ обстоя-
 тельство совсѣмѣ иначе, хо-
 тя, сѣ позволенія его, не
 много справедливѣе Йорика.
 Ояѣ по видимому что нибудѣ
 слышалѣ о Царѣ Архелай и
 Андромедѣ Эврипидовой, о
 странномѣ умоизступленіи
 Абдеритовѣ, и о томѣ, что
 наконецѣ найдено за нужное,
 призваѣ на помощь Иппо-
 краша, для приведенія вѣ
 Абдерѣ всего вѣ прежній по-
 рядокѣ. — И теперѣ посмо-
 тримѣ, какѣ онѣ все сѣе смѣ-
 шиваетѣ! — „Комедіантѣ
Архелай прибылѣ во дни Ца-
 ря Лисимаха вѣ Абдеру, и
 представилѣ Андромеду Эв-
 рипидову. Тогда день былѣ
 чрезвычайно жаркой. Солнце
 палило лучами своими голо-
 вы Абдеритовѣ, кои и такѣ
 бы-

были уже довольно разогрѣты. Весь городъ возвратился изъ комедіи домой въ сильной горячкѣ. Въ седьмой день болѣзнь у многихъ прекратилась или жестокимъ изъносу кровопеченіемъ или сильнымъ пошомъ; напротивъ того остался въ нихъ отъ нее странной родъ припадка. Ибо, какъ скоро горячка миновалась, то напала на всѣхъ ихъ непреодолимая охота, декламировать стихи изъ трагедіи. Они говорили одними только ямбами, кричали, стоя и ходя, изовсей мочи цѣлыя мѣста изъ Андромеды, пѣли монологъ Персеевъ, и проч.

Лукианъ, по охотѣ своей къ насмѣшкамъ, весьма забавлялся представленіемъ

тѣхъ смѣшныхъ дурачествъ, копорыя можно было видѣть, когда всѣ улицы въ Абдерѣ наполнены были блѣдными, выпуклыя пуза потерявшими, и ошѣ семидневной горячки изсохшими прагиками, кои надрываясь пѣли, „*О ты, боговъ, людей владыца, любовь!*“, и проч.; и онѣ увѣряетъ, что сія зараза продолжалась до тѣхъ поръ, пока наконецъ прекращена была зимою и наступившею жесткою стужою.

Признаться должно, что Лукіановъ способъ, повѣствовать происшествія, превосходитъ во многомъ Иориковъ. Ибо сколь ни чудною кажется такая Абдеритская горячка, однакожъ всѣ враги согласяшся, что она по крайней

ней

ней мѣрѣ возможна, и всѣ
стихотворцы, что она со-
отвѣтственна характеру. И
такъ можно въ разсужденіи
сего употребить здѣсь обык-
новенную Италіанцовъ посло-
вицу: *Se non è vero, è ben
trovato*, *хоть солгано, да
складно*. И въ самомъ дѣлѣ
правды нѣтъ, какъ явствуетъ
изъ одного только обстоя-
тельства, что въ то вре-
мя, когда оное приключе-
ніе будто бы послѣдовало въ
Абдерѣ, собственно никакой
уже Абдеры не было, по-
лику Абдерины еще за нѣ-
сколько лѣтъ предъ тѣмъ
опшуда выбрались, и го-
родъ свой оставили во вла-
дѣніе лягушкамъ и крысамъ.

Кратко сказать, обстоя-
тельство случилось — такъ
какъ

какъ мы его повѣст্বовали ; и ежели кто припадокъ, копорому Абдеришъ подверглись послѣ Андромеды Эврипидовой, назвашь хочешъ горячкою : то она по крайней мѣрѣ была не другая, какъ горячка происходящая отъ шеашра, коею нѣкоторые города на земномъ нашемъ шарѣ видимъ одержимыми еще и по нынѣ. Она состояла не столько въ крови, сколько въ Абдеришствѣ оныхъ древнихъ жителей.

Между тѣмъ не лзя оприцать того, что нѣкоторые, въ коихъ помянутая болѣзнь нашла болѣе для себя пищи, нежели въ другихъ, занемогли ею столь сильно, что имѣли нужду во врачѣ, изъ чего вѣроятно и произошло

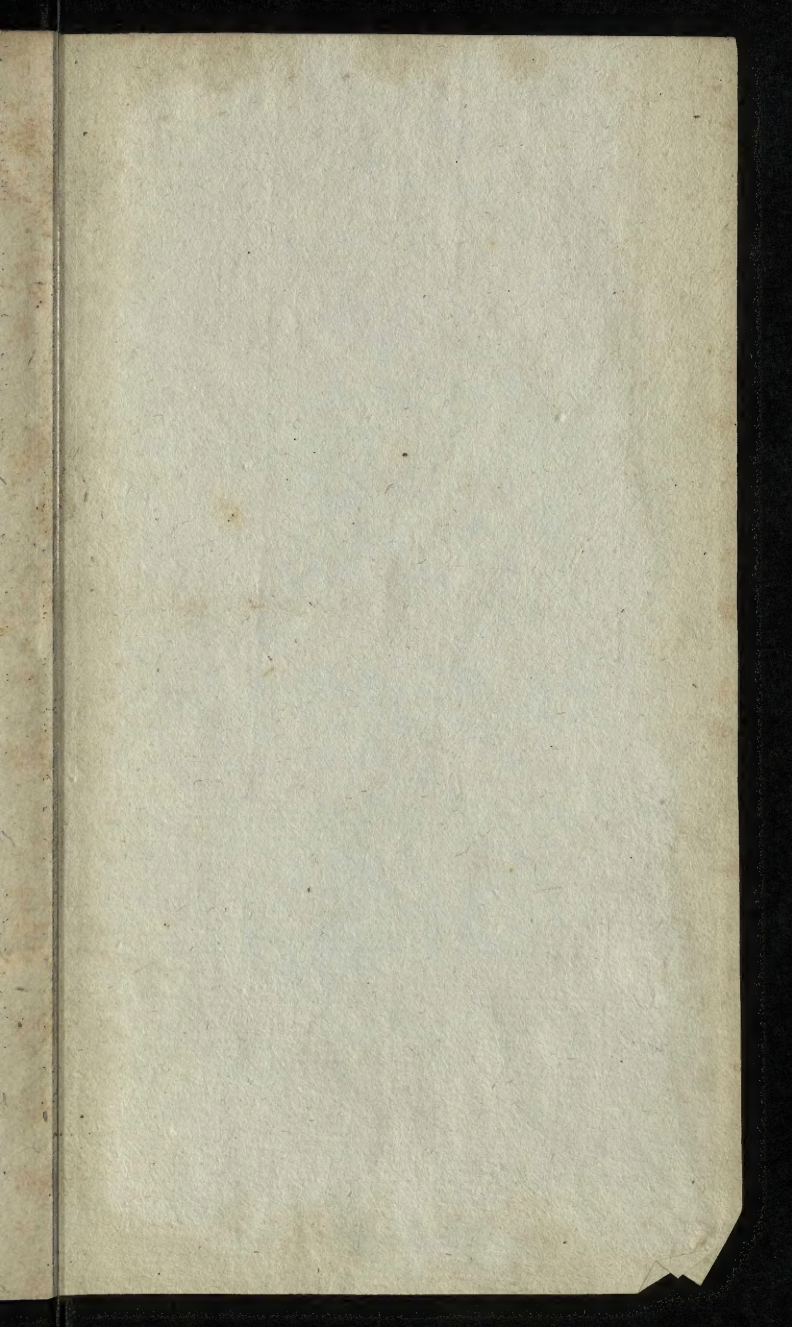
изошла въ послѣдствіи времени ошибка Лукіанова, что все оное дѣло почелъ нѣкоторымъ родомъ горячки. По счастью Инократъ находилъ еще по близости; и какъ онъ уже довольно зналъ свойство и натуру Абдеришовъ: то нѣсколько фунтовъ темериды привели въ непродолжительномъ времени все въ первобышнее состояніе — то есть, Абдеришъ перестали пѣть: „О ты, боговъ, людей владыца любовь!“, и стали всѣ до одного — умны по прежнему.

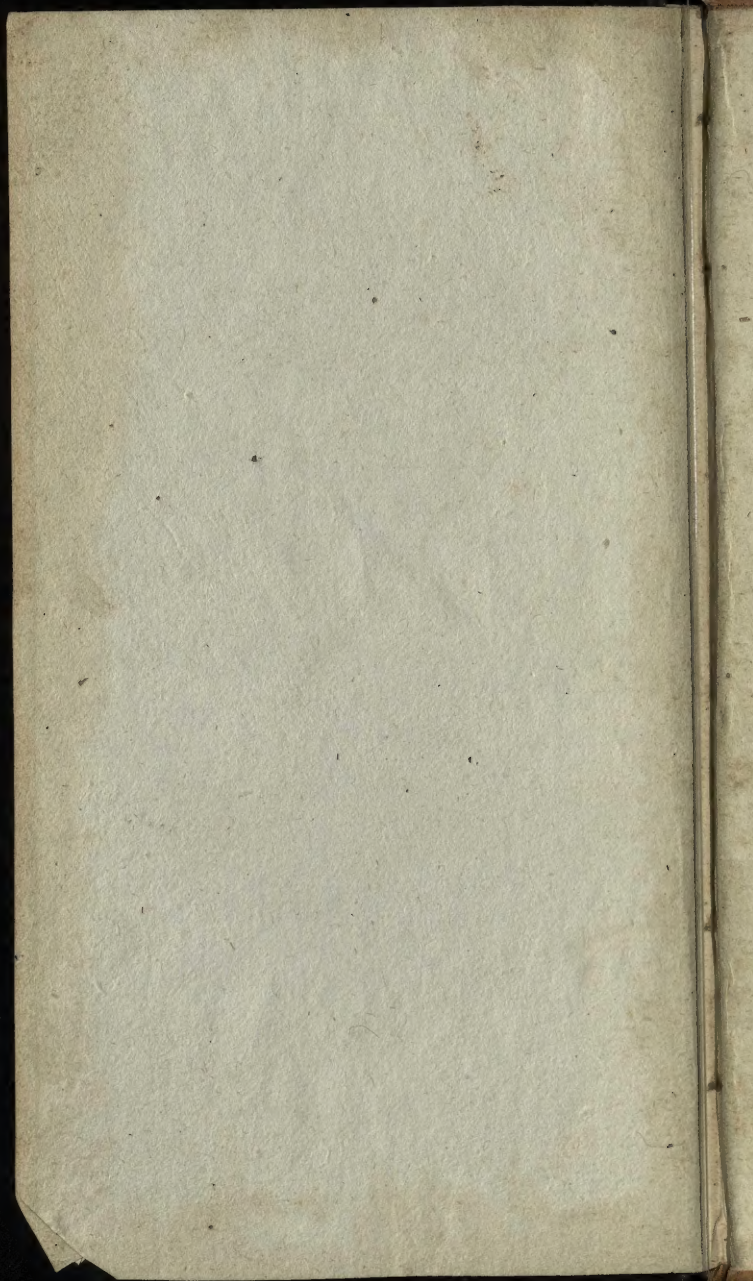
Конецъ I Части и III книги.



РОССИЙСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
БИБЛИОТЕКАРЬ

30890-D





Arch. 5288

